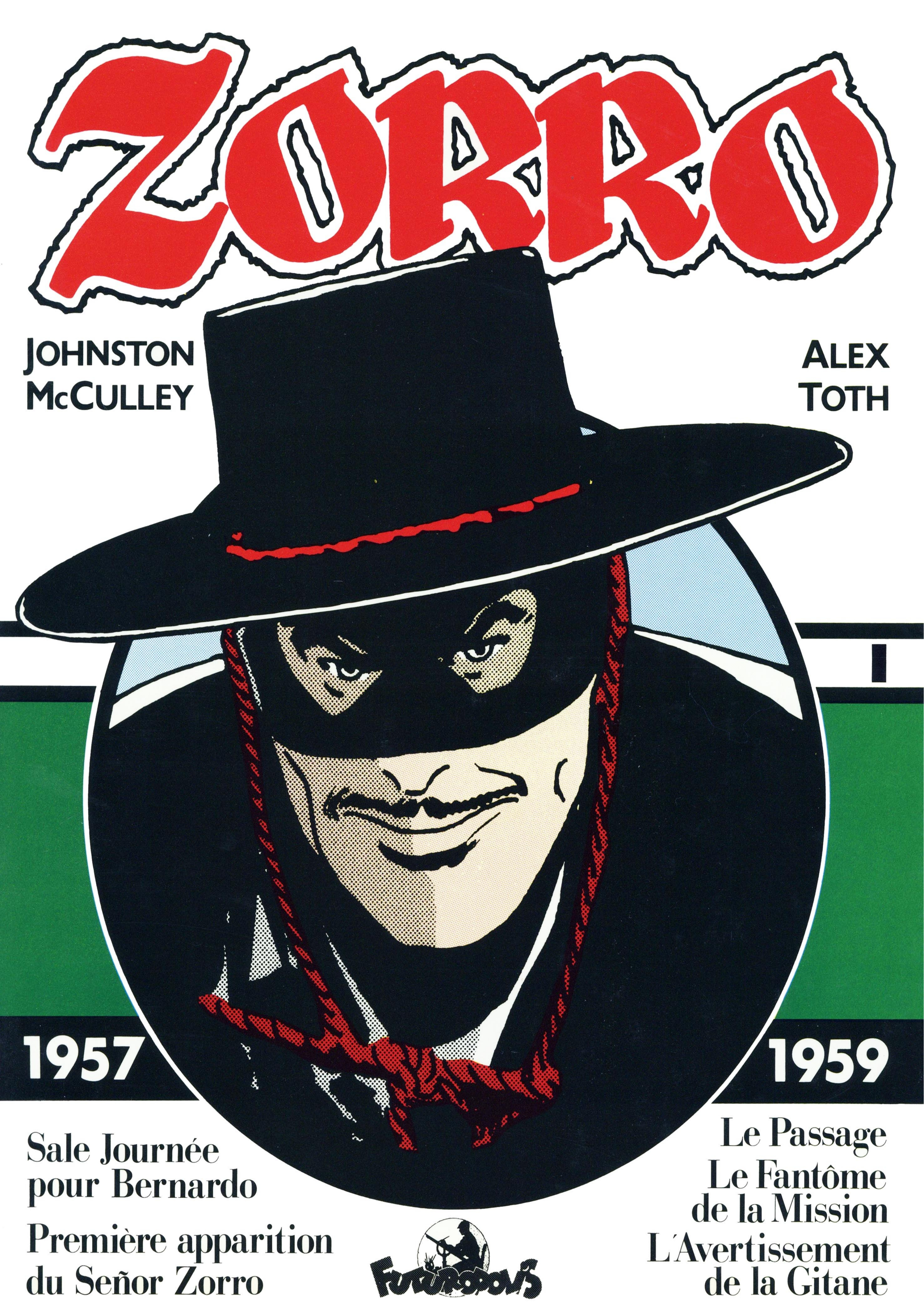

ZORRO
JOHNSTON
McCULLEY
ALEX
TOTH
I
1957
1959
Sale Journée
pour Bernardo
Première apparition
du Señor Zorro
Le Passage
Le Fantôme
de la Mission
L'Avertissement
de la Gitane
FUTUROPOLIS







Inspiré par José Maria Avila, personnage légendaire
de l'histoire de la Californie, l'écrivain
Johnston McCulley crée le vengeur masqué ZORRO
(le Renard en mexicain) en 1919.
Après plusieurs épisodes publiés dans les « pulps »,
c'est Douglas Fairbanks qui tracera en 1920
le portrait définitif du personnage
en portant à l'écran « The Curse of Capistrano ».
Les studios Dysney réalisent un feuilleton télé
en 1958 qui remporte immédiatement un succès mondial.
Le refrain, tout le monde s'en souvient :
« Un cavalier qui surgit hors de la nuit
court vers l'aventure au galop,
son nom, il le signe à la pointe de l'épée,
d'un Z qui veut dire ZORRO... »






**Traduit de l'américain**
**et préfacé par**
**Pierre CHARRAS**









**Volume 1**
**1957.1959**

Première apparition du Señor Zorro

Le Passage

Le Fantôme de la Mission

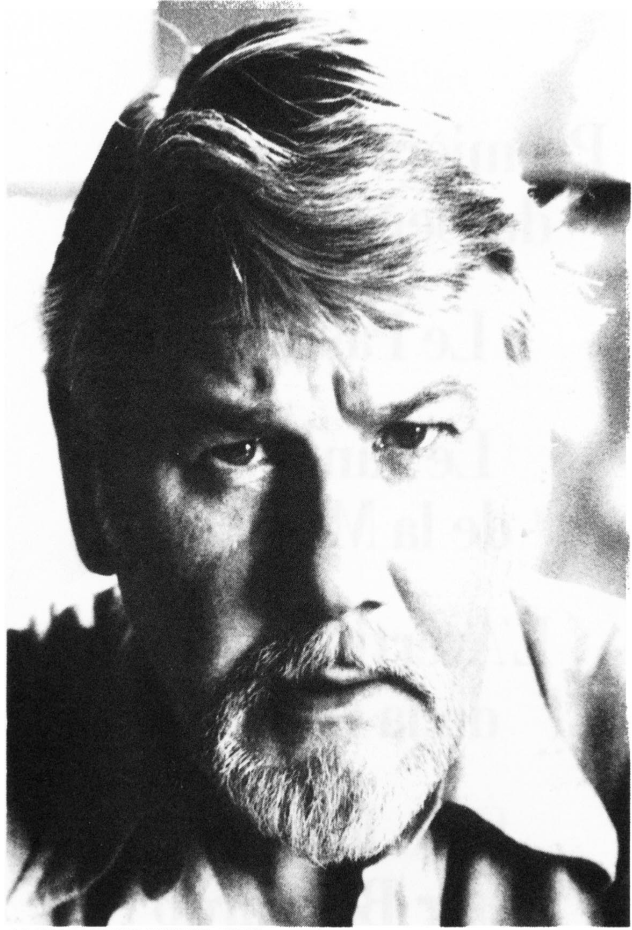
L'Avertissement de la Gitane

Sale Journée pour Bernardo





*JOHNSTON MCCULLEY (1883-1958)*



*ALEXANDER TOTH (1928-        )*


**Edité par Futuropolis**
**30, rue de l'université**
**Paris VII**
**Dépôt légal avril 1990**
**Imprimé et relié en France**
**ISBN 2-7376-2677-3**
**ISSN 0762-977X**



# ZORRO FOR EVER

J'avais huit ans. A cette époque, il me semble bien que mercredi se disait jeudi. En tout cas, c'était bien le jeudi qu'il n'y avait pas d'école. Seulement, attention, il y avait catéchisme. C'était obligatoire. Enfin, pas vraiment, mais pas de catéchisme, pas de communion solennelle. Pas de communion solennelle, pas de brassard, de grand dîner, de montre, de médaille, rien... Alors, on y allait. On aurait dû traîner un peu les pieds, tout de même. Eh bien, pas du tout... Il y avait Zorro.

Une fois la tranche d'Evangile expliquée, l'aumônier ouvrait sa petite valise-projecteur, épinglait le drap sur le mur, devant la carte de la Palestine, lumière! Et hop, Zorro était là. Il défendait les pauvres gens, volait au secours des victimes, terrassait les méchants, et tout ça, incognito, avec une humilité admirable, à la grande satisfaction du gentil moine, gardien spirituel de la Mission... Au fond, c'était un peu l'illustration du catéchisme. Après le code, la conduite. Pas si bête, notre curé poursuivait son cours sans en avoir l'air, d'une manière oblique, masquée. Comme Zorro.

J'ai fini par me demander si Zorro ne serait pas apparu sur terre il y a deux mille ans, à l'époque de l'invention du calendrier, à la suite de la visite d'un ange. J'ai fait mon enquête. Stupéfiant! Zorro est né en août 1919, dans ALL STORY, une de ces revues à deux sous qui fleurissaient alors et qu'on appelait *pulps* car le papier utilisé pour leur fabrication, de la pire qualité, était obtenu à partir de pulpe de bois. Son inventeur, Johnston McCulley, a alors trente-six ans.

Né le 2 février 1883 à Ottawa, dans l'Illinois, McCulley a d'abord été journaliste (chroniqueur judiciaire) pendant une quinzaine d'années. Même s'il a été correspondant de presse à l'étranger et officier de renseignements pendant la guerre, en 1918, il n'a rien d'un aventurier. Il se mariera une seule fois en 1925 et aura une fille. Une vie sans histoires.

Mais, des histoires, il en invente sans arrêt et les publie dans ces fameux *pulps* qui ont pour noms ARGOSY, ADVENTURE WESTERN STORIES, et surtout ALL STORY, déjà rendu célèbre dès 1912 par le lancement d'un premier mythe universel: Tarzan, d'Edgar Rice Burroughs. Ce sont d'abord cinq épisodes des aventures de Zorro qui paraissent dans cette dernière revue à partir du 9 août 1919, sous le titre général de THE CURSE OF CAPISTRANO. Mais, il y aura, en tout, romans et nouvelles, plus de soixante histoires mettant en scène notre héros.






*Couvertures américaines 1958. DellComics*



*Douglas Fairbanks dans le rôle de Zorro. 1920*

**Le succès conduira McCulley à Hollywood où il sera engagé comme scénariste sur des Séries B, ces merveilleux moyens métrages qui constituaient les premières parties, au cinéma, avant l'entracte. Ensuite, on les a remplacés par des courts métrages et des documentaires. Et maintenant, il n'y a plus rien : vous voyez sortir les spectateurs de la séance précédente, vous êtes dans la file d'attente, sous la pluie, depuis un bon moment. Quelqu'un crie : « Salle 3, entrée immédiate ! » On se bouscule. On n'est pourtant qu'une dizaine. A la caisse, une main vous rend la monnaie sur cent francs et marque un temps, pour le cas où, dans votre hâte, vous oublieriez que c'est un billet de deux cents que vous avez donné. Vite, dans la salle. Minuscule. Il n'y a que quinze sièges et un petit écran avec des traces brunes. On les voit, immobiles sous l'image mouvante. Parce que le grand film est déjà commencé.**

**Après le cinéma, la télévision. En 1957, les studios Walt Disney appellent Johnston pour préparer la série Zorro. Hélas il mourra le 23 novembre 1958. Il a soixante-quinze ans. Mais Zorro, poursuivant son inlassable chevauchée, entre dans les foyers. Au fond, il n'aura jamais quitté Hollywood puisque c'est sur le terrain de ses aventures qu'on les met en images.**

**C'est là qu'il chevauchait déjà, dès sa première apparition. Car Zorro est d'abord californien, et le lieu où se place son histoire est réel. Il existe effectivement un San Juan Capistrano, fondé en 1775 par un moine espagnol entre Santa Barbara et San Diego. On croit même savoir que le personnage s'inspirerait d'un héros de la région nommé José Maria Avila qui trouva la mort en combattant en 1831 le lieutenant-colonel Manuel Victoria.**

**Zorro doit aussi énormément à Harvey Henderson Wilcox qui, agent immobilier, s'installa dans les années 1880 au lieu dit Cahengua Valley et loua par tranches son immense domaine après l'avoir baptisé Hollywood.**

**C'est encore là que Douglas Fairbanks donnera un premier corps inoubliable au Vengeur masqué. C'est là aussi que, après et avant tant d'autres moins prestigieux, Tyrone Power se drapera dans sa cape noire et combattra sans merci Basil Rathbone pour une fois privé de son fidèle Watson. C'est là que Walt Disney produira la série télévisée de 78 épisodes qui sera diffusée par la chaîne ABC d'octobre 1957 à juillet 1959 avant d'envahir la planète entière.**

**Depuis Zorro est partout. Je l'ai même vu en chair et en os la semaine dernière dans le métro. Je n'ai pas pu voir son visage puisqu'il était masqué, bien sûr, mais je peux dire qu'il avait l'air toujours aussi déterminé à en finir une fois pour toutes avec le Mal. D'après sa taille et la façon dont il serrait la main de sa mère, je dirais qu'il devait avoir à peu près huit ans.**

Pierre CHARRAS

THE WALT DISNEY STUDIOS
*Present*

# ZORRO

## "Presenting Señor Zorro"

NOUS SOMMES EN 1820. SUR UN VAISSEAU CROISANT PRÈS DES CÔTES DE LA CALIFORNIE ESPAGNOLE, DEUX HOMMES SONT ENGAGÉS DANS UN DUEL SANS MERCI...

CLANG







VOTRE ÉPÉE !
BIEN JOUÉ, SEÑOR DIEGO DE LA VEGA !

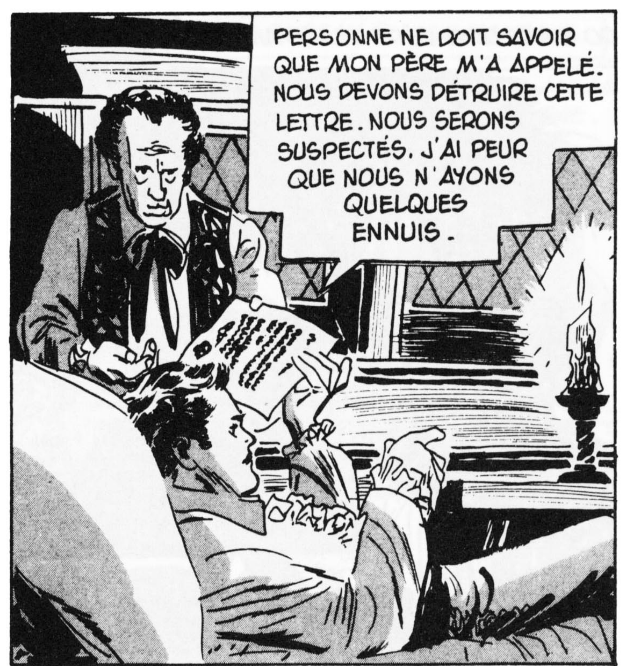

CES DUELS QUOTIDIENS ME MANQUERONT, DIEGO.
À MOI AUSSI, MONSIEUR. ILS ONT MIS DU SEL DANS CE LONG VOYAGE.


VOTRE ADRESSE À L'ÉPÉE VOUS SERA BIEN UTILE EN CALIFORNIE. LES MILITAIRES Y ONT PRIS LE POUVOIR.
OH, DEPUIS QUAND DONC ?


IL Y A PRÈS D'UN AN, À L'ARRIVÉE DU NOUVEAU COMMANDANT. JE PENSE QUE VOUS AURIEZ DÛ RESTER EN ESPAGNE !
C'EST SI GRAVE QUE ÇA ?


PIRE ENCORE ! MAIS VOUS ALLEZ VOIR. NOUS APPROCHONS.


PLUS TARD, DANS LA CABINE DE DIEGO...
BERNARDO, JE COMPRENDS MIEUX MAINTENANT POURQUOI MON PÈRE M'A ÉCRIT : "JE SUIS DÉSOLÉ D'INTERROMPRE TES ÉTUDES POUR TE PRIER DE RENTRER. IL S'EST PASSÉ DES CHOSES QUE JE NE PUIS AFFRONTER SEUL".


PERSONNE NE DOIT SAVOIR QUE MON PÈRE M'A APPELÉ. NOUS DEVONS DÉTRUIRE CETTE LETTRE. NOUS SERONS SUSPECTÉS. J'AI PEUR QUE NOUS N'AYONS QUELQUES ENNUIS.

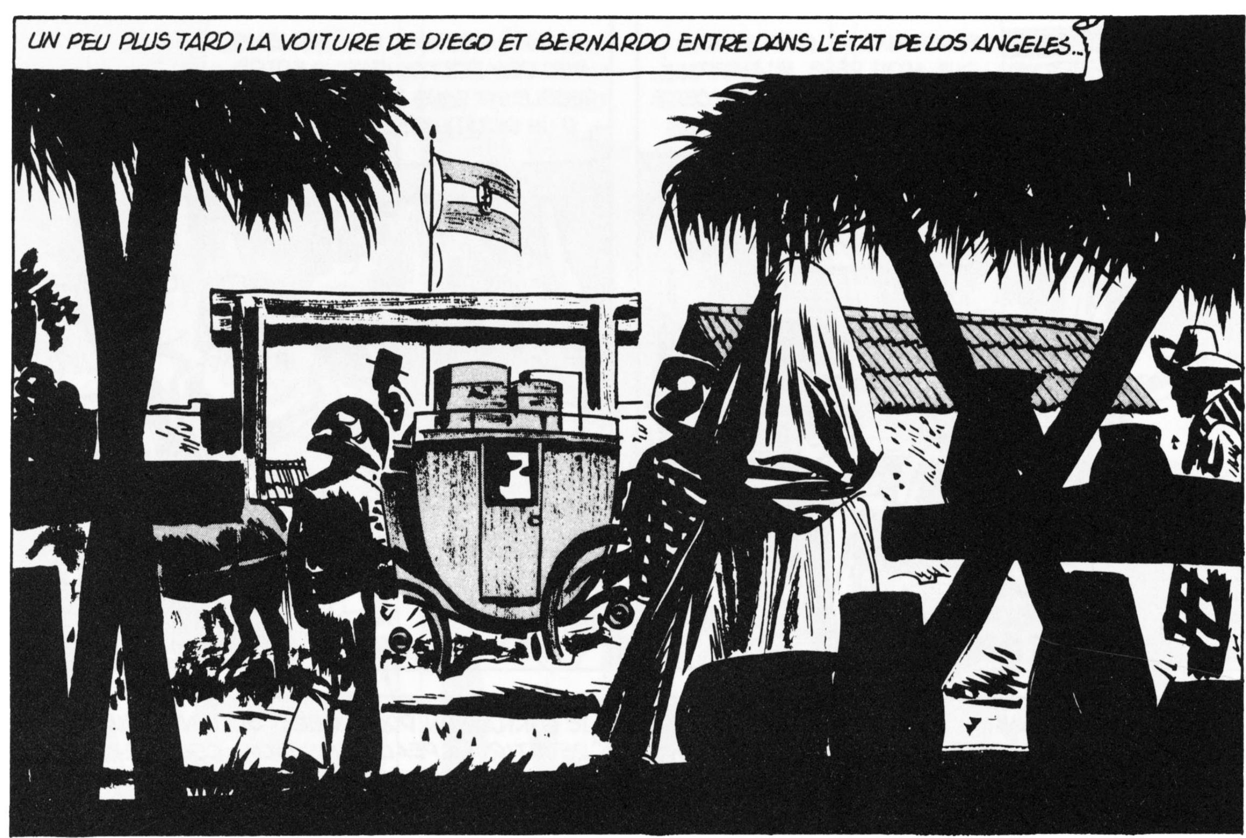

HA! HA!.. PAS AVEC DES INDIENS... AVEC DES POLITICIENS ... NOTRE PEUPLE VIT SOUS LE JOUG D'UN DICTATEUR!


ET AVEC UN ENNEMI DE CETTE TAILLE, L'ATTAQUE FRONTALE SERAIT UNE STUPIDITÉ.


JE CONNAIS UN PROVERBE: " SI TU NE PEUX REVÊTIR LA PEAU D'UN LION, COUVRE-TOI DE CELLE D'UN RENARD "... DONC, PLUTÔT QU'UN HOMME D'ACTION, JE VAIS ÊTRE UN HOMME DE LETTRES... EN APPARENCE, DU MOINS!

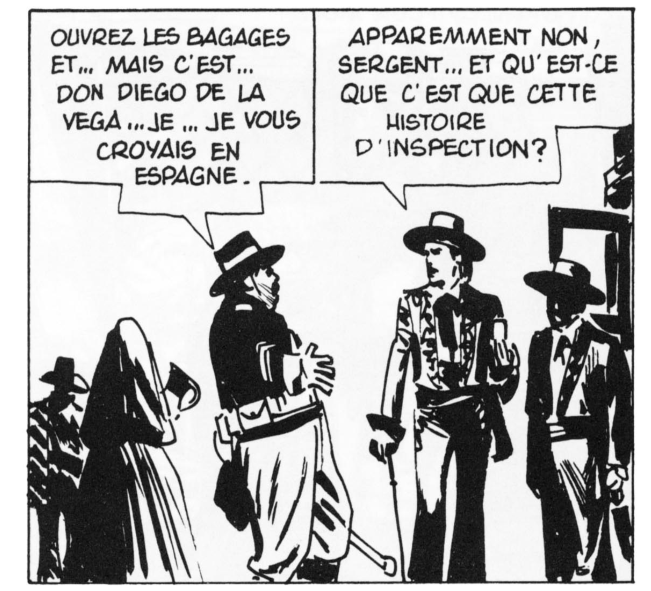

MAIS OUI, BERNARDO, TOI AUSSI, TU JOUERAS TON RÔLE... ATTENDS... TU AIMERAIS SANS DOUTE PASSER POUR CE QUE TU N'ES PAS...


ÇA Y EST! À PARTIR DE MAINTENANT, TU NE SERAS PLUS SEULEMENT MUET MAIS SOURD! TU OUVRIRAS TES YEUX ET TES OREILLES POUR MOI.


UN PEU PLUS TARD, LA VOITURE DE DIEGO ET BERNARDO ENTRE DANS L'ÉTAT DE LOS ANGELES...


COCHER ! POURQUOI VOUS ARRÊTEZ-VOUS ?
TOUS LES VÉHICULES DOIVENT ÊTRE FOUILLÉS, PATRON !


C'EST UNE HONTE. NOUS AVONS DÉJÀ PASSÉ LA DOUANE... ÇA VA DURER LONGTEMPS?
LE TEMPS DE CHANGER LES CHEVAUX ET VOUS POURREZ REPARTIR POUR VOTRE HACIENDA.


OUVREZ LES BAGAGES ET... MAIS C'EST... DON DIEGO DE LA VEGA... JE... JE VOUS CROYAIS EN ESPAGNE.
APPAREMMENT NON, SERGENT... ET QU'EST-CE QUE C'EST QUE CETTE HISTOIRE D'INSPECTION?


JE SUIS NAVRÉ, SEÑOR, MAIS NOTRE COMMANDANT, LE CAPITAN MONASTORIO, NE FAIT PAS D'EXCEPTION ... MAIS SI VOUS LE PERMETTEZ, JE VAIS LUI DIRE QUE VOUS ÊTES DE RETOUR
BIEN SÛR.


PEU APRÈS, DANS LE BUREAU DU COMMANDANT.
EXCUSEZ MI CAPITAN, MAIS DIEGO DE LA VEGA, LE FILS DE DON ALEJANDRO, VIENT D'ARRIVER EN ESPAGNE.
QUOI? OH, PARFAIT, GARCIA! JE VAIS LE RECEVOIR.


JE N'AIME PAS ÇA. POURQUOI DÉBARQUE-T-IL SANS PRÉVENIR?
QU'EST-CE QUE ÇA PEUT NOUS FAIRE?



LES DE LA VEGAS SONT LES PLUS GROSSES FAMILLES DE CALIFORNIE DU SUD. C'EST PEUT-ÊTRE ALEJANDRO QUI L'A APPELÉ.
AH OUI? S'IL VEUT FAIRE LE MALIN JE LE METTRAI AU PAS, COMME LES AUTRES. ALLONS-Y!


LE COMMANDANT VA VOUS RENCONTRER, DON DIEGO.
PARFAIT! VOULEZ-VOUS DONNER UN COUP DE MAIN À MON SERVITEUR POUR LES BAGAGES?


UN MOMENT, SENÕR.
QUOI? QU'Y-A-T-IL?

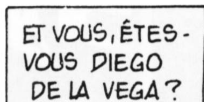

ÉCARTEZ-VOUS! CÉDEZ LE PASSAGE!


NACHO TORRES, MON VOISIN ? POURQUOI LE TRAITE-T-ON COMME UN MALFAITEUR?
QUIEN SABE ? LE COMMANDANT A DÉCRÉTÉ SON ARRESTATION.


UN MOMENT ! QUE REPROCHE-T-ON À NACHO TORRES POUR LE TRAITER DE LA SORTE ?
AIDEZ-MOI, SEÑOR ALCADE ! ON M'ACCUSE DE TRAHISON MAIS C'EST FAUX. J'AI BIEN DÉNONCÉ L'INJUSTICE, SOIT, MAIS...

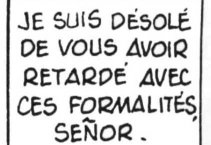

ÇA SUFFIT, IL EST INTERDIT DE PARLER AU PRISONNIER.
JE PROTESTE, CAPITAINE. CET HOMME N'EST PAS UN VULGAIRE CRIMINEL.


LE CRIME DE TRAHISON DÉPEND DE LA JURIDICTION MILITAIRE, GARDES, EMMENEZ-LE ET QU'ON L'ENFERME.


ET VOUS, ÊTES-VOUS DIEGO DE LA VEGA ?


À VOTRE SERVICE, COMMANDANT.




JE SUIS DÉSOLÉ DE VOUS AVOIR RETARDÉ AVEC CES FORMALITÉS, SEÑOR.


ÇA NE M'A PAS GÊNÉ. J'EN AI PROFITÉ POUR TERMINER CET OUVRAGE : " L'INFLUENCE DE LA CULTURE MAURESQUE SUR LA POÉSIE ESPAGNOLE ". VOUS L'AVEZ LU ?


EH BIEN, EUH... NON. UNE AUTRE FOIS, PEUT-ÊTRE. VOUDRIEZ-VOUS PASSER DANS MON BUREAU POUR Y SIGNER UNE DÉCLARATION ?
OUI, BIEN SÛR.


COMMANDANT ! A-T-IL DIT POURQUOI IL ÉTAIT REVENU ?
HA, NOUS N'AVONS RIEN À CRAINDRE DE CE PETIT POSEUR. RETOURNEZ À L'AUBERGE. JE VOUS FERAI APPELER !


EH, VOUS ! SORTEZ DONC DE LÀ !


TOUT LE MONDE OBÉIT AU COMMANDANT ! JE VOUS AI DIT DE SORTIR !
EXCUSEZ-MOI, MI CAPITAN, MAIS CET HOMME EST SOURD ET MUET. DIEGO M'A AVERTI.


VOUS ÊTES SÛR QU'IL EST SOURD ? C'EST TRÈS IMPORTANT, SERGENT.
REGARDEZ, JE VAIS VOUS LE PROUVER !


TU AS UNE GUEULE D'ÂNE ! TU PUES COMME UN BOUC. TON PÈRE ÉTAIT UN BABOUIN !


VOUS VOYEZ, MONSIEUR, IL EST VRAIMENT SOURD.
TRÈS BIEN ! CONTINUEZ VOTRE INSPECTION, SERGENT.


HUM... JE ME DEMANDE...


BLAM
ZZZZZZZZINNNNNN
AÏE-Ï-Ï...


CE N'EST RIEN, SERGENT... JE VOULAIS JUSTE VÉRIFIER...


PLUS TARD, DIEGO ET BERNARDO ONT REPRIS LA ROUTE DE CHEZ DON ALEJANDRO.
AH, OUI, J'AI EU UNE BONNE CONVERSATION AVEC LE GRAND COMMANDANT, BERNARDO, JE SUIS SÛR QU'IL PENSE QUE JE SUIS UNE POULE MOUILLÉE.

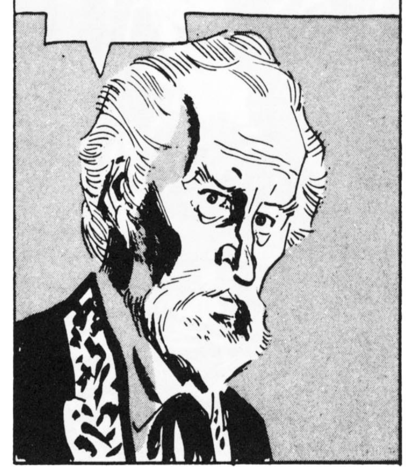

MAIS IL ME FAUT AUSSI CONVAINCRE MON PÈRE. CE SERA LA VÉRITABLE ÉPREUVE.
MAIS C'EST... C'EST BIEN ...?


MON FILS ! TE VOICI DONC !
OUI, PÈRE. COMME C'EST BON DE VOUS REVOIR.


VIENS, TA CHAMBRE T'ATTEND... ET J'AI TANT DE CHOSES À TE DIRE.


LE SOIR, DANS LE GRAND SALON...
AIMEZ-VOUS CET AIR, PÈRE ? LES VAQUEROS LE CHANTAIENT LORSQUE...
DIEGO, ÇA NE TE DÉRANGE PAS, TOUT CE QUE JE VIENS DE TE DIRE ?


SI, BIEN SÛR. C'EST UNE SITUATION VRAIMENT DÉSAGRÉABLE.
DÉSAGRÉABLE ? INTOLÉRABLE, TU VEUX DIRE. LA VIE ÉTAIT BELLE, ICI, AUTREFOIS. MÊME LES PAUVRES AVAIENT LEUR LOPIN DE TERRE ET POUVAIENT VIVRE DE LEUR TRAVAIL.


À CETTE ÉPOQUE-LÀ, ON RIAIT ET ON CHANTAIT... MAIS C'EST FINI. IL N'Y A PLUS QUE PEUR ET MISÈRE. LES PAYSANS SONT SAIGNÉS PAR LES IMPÔTS. ET QUAND ILS NE PEUVENT PLUS PAYER, ON LES JETTE EN PRISON...


ET TOUT CELA AU BÉNÉFICE D'UN SEUL HOMME : LE CAPITAN MONASTARIO. C'EST POURQUOI JE T'AI FAIT RENTRER, DIEGO! QUELQU'UN DOIT ENFIN AGIR.
VOUS AVEZ RAISON, PÈRE. JE VAIS ÉCRIRE UNE LETTRE DÉTAILLÉE AU GOUVERNEUR.

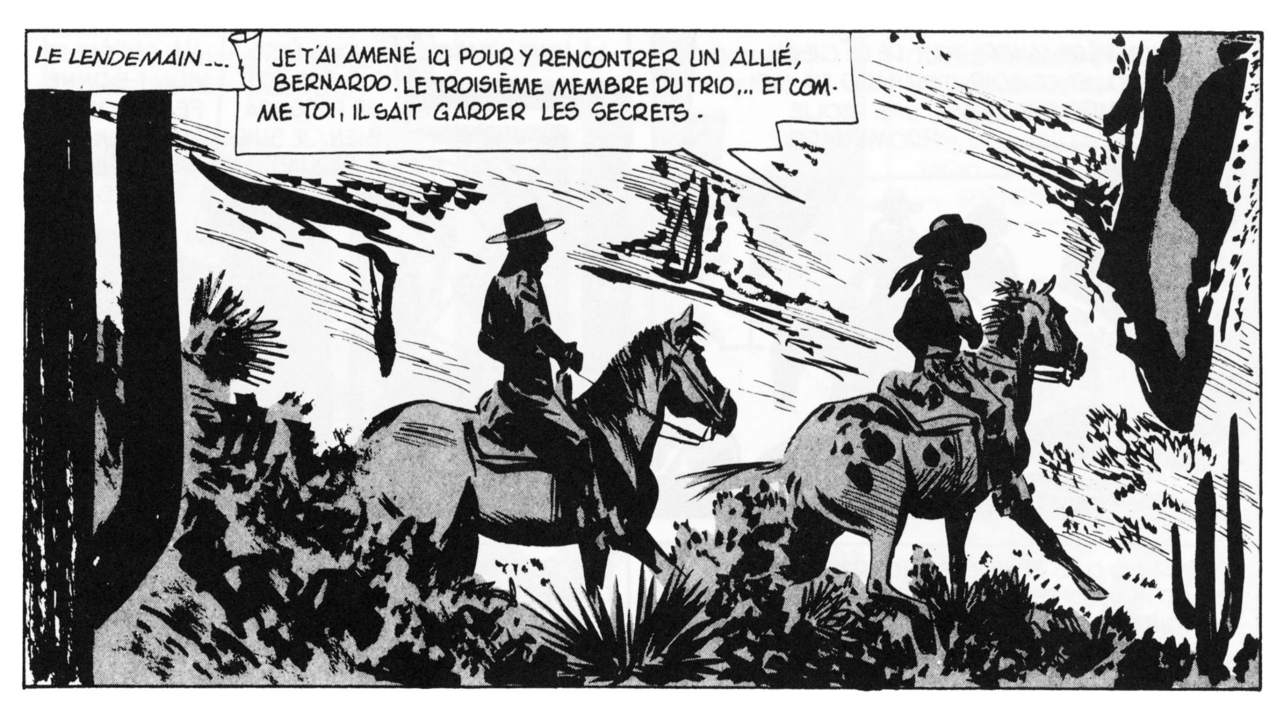

ELLE N'ARRIVERA JAMAIS. TOUT LE COURRIER POUR MONTEREY EST INTERCEPTÉ. NOTRE VOISIN, NACHO TORRES, A OSÉ ENVOYER UNE TELLE LETTRE, IL EST EN PRISON POUR TRAHISON.
ALORS JE NE VOIS PAS CE QUE JE PEUX FAIRE.


TU PEUX TE DRESSER CONTRE LUI, MON FILS! LE COMBATTRE
ÇA NE SERVIRAIT À RIEN! MONASTARIO EST TROP PUISSANT. NOUS REJOINDRIONS NACHO TORRES DANS SA PRISON.


JE CROIS QUE JE VAIS ALLER ME COUCHER. CETTE JOURNÉE A ÉTÉ FATIGANTE
C'EST ÇA, VA AU LIT, DIEGO... JE... QUAND JE PENSE QUE TU ES MON FILS!


DANS LA CHAMBRE DE DIEGO...
BERNARDO, JE NE ME SENS PAS TRÈS FIER MAIS JE CROIS AVOIR CONVAINCU MON PÈRE QUE JE SUIS UNE VÉRITABLE LAVETTE... ME VOICI LIBRE D'AGIR SANS METTRE SA VIE EN DANGER.


À PARTIR DE MAINTENANT, JE SERAI ZORRO ...LE RENARD!


LE LENDEMAIN...
JE T'AI AMENÉ ICI POUR Y RENCONTRER UN ALLIÉ, BERNARDO. LE TROISIÈME MEMBRE DU TRIO... ET COMME TOI, IL SAIT GARDER LES SECRETS.


APRÈS CE PASSAGE, IL Y A UNE CLAIRIÈRE... TU VAS ENFIN VOIR NOTRE AMI...


TWWEEEEE!


LE VOILÀ... TORNADO! C'ÉTAIT ENCORE UN POULAIN QUAND JE L'AI LAISSÉ. UN VIEUX BERGER EN A PRIS SOIN À MA PLACE.
EEEEEE


HA HA! IL A DU MAL À ME RECONNAÎTRE, ON DIRAIT... VIENS, TORNADO, J'AI UNE SURPRISE POUR TOI... TU VAS TE RAPPELER...


ET, EN EFFET, LE BEL ANIMAL NE TARDE PAS À SE SOUVENIR
HA, JE SAVAIS BIEN QUE TU NE M'OUBLIERAIS JAMAIS... VIENS, TORNADO, NOUS PARTONS.


MÊME MON PÈRE IGNORE TOUT DE CE CHEVAL, BERNARDO, ET CE SOIR, TORNADO ET MOI ALLONS FAIRE ENSEMBLE UNE JOLIE PROMENADE.


LA NUIT VENUE...
VOUS ÊTES SÛR QUE TOUT SE PASSERA BIEN. JE SUIS INQUIET.
HA, ESPÈCE DE VIEILLE BONNE FEMME... NOUS ALLONS EN FINIR AVEC CE SEÑOR TORRES.


PRENEZ LES CLÉS ET LIBÉREZ TORRES. VOUS ÊTES AVOCAT; IL VOUS FERA CONFIANCE SI VOUS LUI DITES QUE TOUTES LES CHARGES CONTRE LUI SONT LEVÉES.


DÈS QU'IL SERA DANS LA COUR, DONNEZ L'ALARME, JE SERAI LÀ POUR L'ABATTRE. JE METTRAI DANS MON RAPPORT: "BLESSÉ À MORT LORS D'UNE TENTATIVE D'ÉVASION".
ET COMME VOUS DITES, ÇA NOUS FERA UN FAUTEUR DE TROUBLES EN MOINS.


PENDANT CE TEMPS, À L'EXTÉRIEUR DU PÉNITENCIER...
HA, PAS ÂME QUI VIVE... TOUT EST POUR LE MIEUX...


ATTENDS, TORNADO, JE SAUTE PAR-DESSUS...


VOILÀ ... TORRES EST DANS L'UNE DE CES CELLULES.


MAIS AVANT DE LE TROUVER, J'AI UNE AUTRE PETITE CHOSE À FAIRE.


DU CALME... JE DÉTACHE JUSTE LA BOUCLE DE TA SELLE, ET CELLES DE TES COPAINS ...LES HOMMES DE MONASTARIO AURONT UNE JOLIE SURPRISE.


BON, CHERCHONS TORRES.


PST... SEÑOR TORRES ... OÙ ETES-VOUS ... JE VIENS POUR VOUS AIDER.
EH... QU-QUOI? QUI ÊTES-VOUS?
CLINK


UN AMI, SEÑOR TORRES... MAIS IL FAUT FAIRE VITE... SAVEZ-VOUS QUI A LES CLÉS?
HEUH... EH BIEN... JE... LE SERGENT GARCIA.


BON, JE VAIS DÉNICHER GARCIA ET... ATTENDEZ! QUELQU'UN VIENT !


PINA, L'AVOCAT QUE J'AI VU AVEC MONASTARIO, IL OUVRE LA CELLULE DE TORRES.


J'AI DE BONNES NOUVELLES SEÑOR TORRES... JE SUIS VENU VOUS RENDRE LA LIBERTÉ.
LA LIBERTÉ? MAIS C'EST VOUS QUI AVEZ SIGNÉ L'ACTE D'ACCUSATION !


JE VIENS DE DÉCOUVRIR MON ERREUR... VOUS POUVEZ PARTIR.
M-MERCI ... MERCI BIEN ... JE M'EN VAIS !


OUI, MERCI BEAUCOUP... VOUS M'AVEZ BIEN ÉVITÉ D'ALLER CHERCHER LES CLÉS !
QU-QUOI ? QUI ÊTES-VOUS ?


UN AMI DU PEUPLE. EL ZORRO ! ET MAINTENANT NOUS ALLONS VOUS LIER AUX BARREAUX... AIDEZ-MOI, TORRES.
HEUH... O-OUI. OUI.

AU COIN DU MUR, VOUS TROUVEREZ UN CHEVAL ATTACHÉ À UN ARBRE, SEÑOR TORRES. MOI, JE LAISSE MA SIGNATURE.
















VOUS AVEZ RAISON... LA PREUVE !
ULP-


MAINTENANT, DANS LA CELLULE ... VITE ... QUOI ?
GARCIA ! APPELEZ LA GARDE ! ARRÊ- TEZ-LE !!
CLANG


NE VOUS INQUIÉTEZ PAS, COMMAN- DANT ... NOUS L'AURONS !


DÉSOLÉ, MAIS JE N'AI PAS LE TEMPS DE DISCUTER...
AÏE - Ï - ÏE !
SPLASH

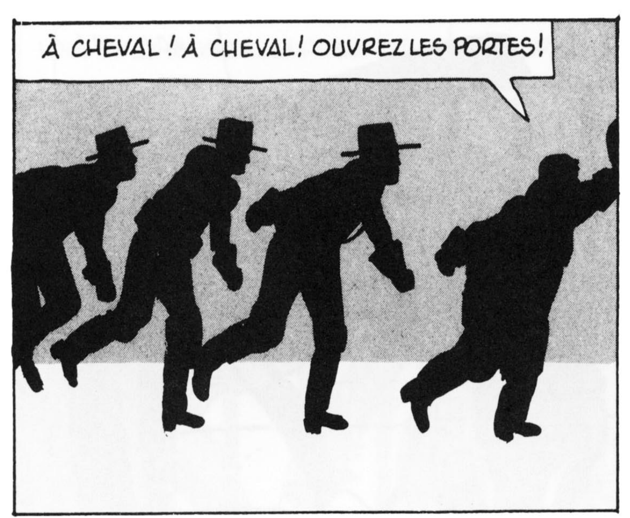
ARRÊTEZ-LE... MASSACREZ-LE !
CLANG
SSSSSSS
SWISH!
MAIS ZORRO AJOUTE LA SOUPLESSE À LA FORCE... IL CONSERVE TOUJOURS UNE AVANCE SUR SES POURSUIVANTS ...

PINA! QUI EST CE DÉMON?
JE - JE L'IGNORE... IL SE FAIT APPELER EL ZORRO.
EL ZORRO?... LE RENARD!
HA! HA!
BAM
WAM









À CHEVAL ! À CHEVAL ! OUVREZ LES PORTES !


MONTRONS À NOTRE COMMANDANT QUELS SOLDATS NOUS SOMMES !


QUE-QUE SE PASSE-T-IL ? ON A SABOTÉ LES SELLES.
OH, NON ! NON !


PENDANT CE TEMPS, ZORRO A RATTRAPÉ TORRES...
JE SUIS HEUREUX DE VOUS VOIR SAUF, ZORRO ... MAIS ILS VONT NOUS POURSUIVRE. DÉPÊCHONS-NOUS !
NON, MON AMI, ILS NE NOUS SUIVRONT PAS ... RENDEZ-VOUS À LA MISSION SAN GABRIEL. PADRE FELIPE VOUS ACCORDERA L'ASILE.


JE VOUS DOIS LA VIE, SEÑOR ZORRO ! JE N'OUBLIERAI JAMAIS... ADIOS !
ADIOS, AMIGO !

LES WALT DISNEY STUDIOS
Présentent
# ZORRO

## Passage Secret

C'EST LA DERNIÈRE, SERGENT GARCIA.

BIEN, JE VAIS AVISER LE COMMANDANT MONASTARIO!

AVIS
Récompense de 500 pesos pour l'arrestation du traître Ignacio Torres
1000 pesos pour la capture, mort ou vif, du bandit qui se fait appeler
Zorro













HA! HA! PAS PAR LA FENÊTRE NON PLUS... J'AI UNE SURPRISE POUR TOI, BERNARDO. UN SOUVENIR DE MON ENFANCE!

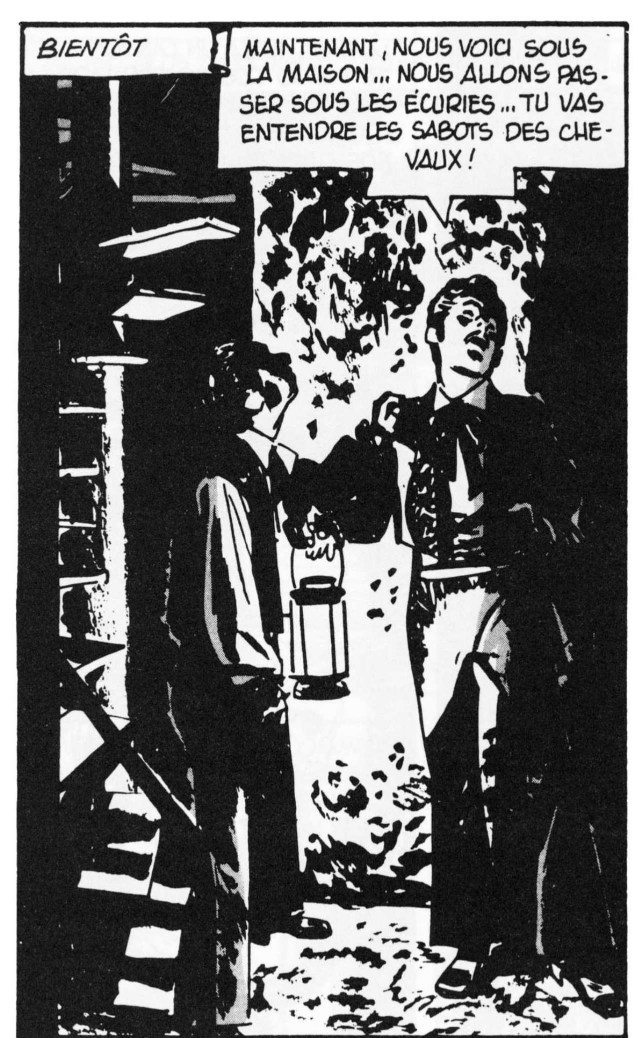

REGARDE BIEN CE QUI SE PASSE QUAND JE FAIS GLISSER CETTE BRIQUE!


TU VOIS, BERNARDO... IL Y A UN PASSAGE SECRET DERRIÈRE LA CHEMINÉE... VIENS... ENTRONS-Y.


J'ÉTAIS TOUT PETIT QUAND J'AI DÉCOUVERT CE PASSAGE... JE CROIS QUE C'EST MON GRAND-PÈRE QUI L'A CONSTRUIT À CAUSE DES INDIENS.


JE SUIS CERTAIN QUE MON PÈRE EN IGNORE L'EXISTENCE. COMME TU VOIS, IL VA NOUS RENDRE SERVICE.
CRREEAAK
SLAM


SUIVONS CET ESCALIER... PAS DE BRUIT, IL LONGE LE BUREAU DE MON PÈRE.


BIENTÔT
MAINTENANT, NOUS VOICI SOUS LA MAISON ... NOUS ALLONS PASSER SOUS LES ÉCURIES ... TU VAS ENTENDRE LES SABOTS DES CHEVAUX !


CE N'EST RIEN, JUSTE DES CHAUVES-SOURIS.


NOUS AVONS PARCOURU UN DEMI-KILOMÈTRE DANS LE PASSAGE... IL FAUDRA T'EN SOUVENIR ... AINSI QUE DU TEMPS QUE CELA PREND.
GURGLE GURGLE


HA! ÉCOUTE LA SOURCE SOUTERRAINE, BERNARDO! CETTE CAVERNE EST UNE CACHETTE IDÉALE POUR TORNADO.
GURGLE GURGLE


HOLA TORNADO!... IL FAUDRA S'ASSURER QU'IL AIT TOUJOURS DE LA NOURRITURE, BERNARDO! HIER, J'AI MANQUÉ DE TEMPS ...

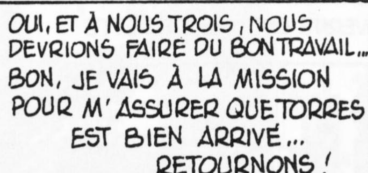

ET VOICI L'ENTRÉE... ET CES BUISSONS EMPÊCHENT TORNADO D'ALLER FAIRE UN TOUR... SORTONS.

IL Y A JUSTE LA PLACE D'UN HOMME À CHEVAL ... DU CÔTÉ EXTÉRIEUR, IL Y A DE LA VIGNE VIERGE.









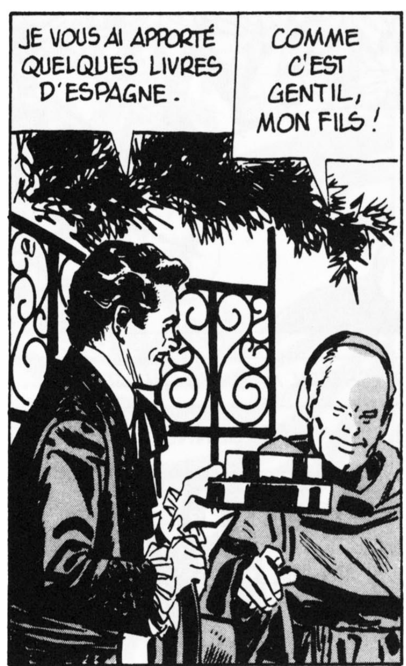









UN PEU PLUS TARD DIEGO ARRIVE À LA MISSION SAN GABRIEL...
DIEGO, MON JEUNE AMI... QUELLE BONNE SURPRISE !
PADRE FELIPE... JE SUIS SI HEUREUX DE VOUS REVOIR !


JE VOUS AI APPORTÉ QUELQUES LIVRES D'ESPAGNE.
COMME C'EST GENTIL, MON FILS !


JE VOULAIS VOUS PARLER DU SEÑOR TORRES. J'AI VU LES AFFICHES POUR SA CAPTURE ET CELLE DE CE BANDIT... ZORRO... VOUS SAVEZ QUI EST CE ZORRO ?
NON, MAIS J'AI DE BONNES NOUVELLES DE TORRES... IL EST ICI, SAIN ET SAUF !


DON NACHO TORRES ! COMME JE SUIS SOULAGÉ POUR VOUS.
ET MOI DONC, DIEGO... J'AURAIS PRÉFÉRÉ VOUS REVOIR DANS D'AUTRES CONDITIONS !


MÊME MONASTARIO N'OSERA PAS BRISER LE DROIT D'ASILE... IL Y A QUELQUE CHOSE QUE JE PUISSE FAIRE, DON NACHO ?
OUI... DITES AUX MIENS QUE JE VAIS BIEN... MAIS POUR LEUR SÉCURITÉ, NE DITES PAS OÙ JE SUIS !


JE PASSERAI LES VOIR EN RENTRANT.
ALLONS NOUS ASSEOIR AU JARDIN. NOUS MANGERONS DES FRUITS!


SUR LE CHEMIN DU RETOUR, DIEGO S'ARRÊTE CHEZ TORRES...
DON DIEGO! C'EST BIEN VOUS?
OUI... ET VOUS ÊTES ELENA! JE VOUS RECONNAIS À PEINE... VOUS AVEZ GRANDI.


J'AI DES NOUVELLES DE VOTRE PÈRE. IL VA BIEN. IL VOUS ENVOIE SA TENDRESSE!
QUE JE SUIS SOULAGÉE... DES SOLDATS SONT VENUS LE CHERCHER CE MATIN... MAIS OÙ EST-IL?


ÇA, JE NE PEUX PAS VOUS LE DIRE... MAIS IL VA BIEN.
MERCI BEAUCOUP, DIEGO... JE VAIS PRÉVENIR MAMAN... ELLE EST INQUIÈTE


EN RENTRANT CHEZ LUI, DIEGO VOIT UN CHEVAL INCONNU QUI ATTEND...
PEPITO! SAIS-TU QUI EST LÀ?
NON, PATRON, J'AI VU PERSONNE.


BON, JE VAIS LE SAVOIR BIENTÔT.


MONASTARIO !
OUI, SEÑOR DIEGO... IL Y A UNE OU DEUX CHOSES DONT J'AIMERAIS DÉBATTRE AVEC VOUS.




C'EST... HEUH... SURPRENANT... MAIS CE COSTUME... JE NE COMPRENDS PAS.
VOUS ALLEZ COMPRENDRE... JE CHERCHE UN CERTAIN ZORRO... ET JE PENSE LE TROUVER ICI !


CE COSTUME EST UNE COPIE DE CELUI DE ZORRO... JE TROUVERAI MON HOMME GRÂCE À SON ÉLÉGANCE ET SON HABILITÉ À L'ÉPÉE !
JE VOIS !


NOUS AVONS INTERROGÉ TOUS VOS VAQUEROS, SAUF UN: BENITO AVILA... ET NOUS LE SOUPÇONNONS.
VOUS DEVEZ VOUS TROMPER... ZORRO PEUT-ÊTRE N'IMPORTE QUI... MOI PAR EXEMPLE.


HA ! TRÈS AMUSANT ! VENEZ DONC PAR ICI, ET MONTREZ-MOI UN PEU QUEL DUELLISTE VOUS FAITES... EN GARDE !


À VOS ORDRES !
JE CRAINS QUE VOUS NE SOYEZ TROP MALADROIT POUR ÊTRE ZORRO.
ZZZZZIPP


HA, VOUS ÊTES GRAND COMME ZORRO, SEÑOR, MAIS LA RESSEMBLANCE S'ARRÊTE LÀ.
CLANG
SWISHHHHH


CE BRUIT À L'EXTÉRIEUR... QU'EST-CE QUE C'EST ?
AH, MON FIDÈLE SERGENT GARCIA AURA PEUT-ÊTRE DÉNICHÉ NOTRE SUSPECT BENITO.


JE CROIS QUE NOUS TENONS NOTRE ZORRO, COMMANDANT.
NOUS ALLONS LE SAVOIR, GARCIA. AMENEZ-LE.


JE VOUS ASSURE QUE VOUS VOUS TROMPEZ. LORSQUE ZORRO A LIBÉRÉ TORRES, J'ÉTAIS QUELQUE PART !
D'ACCORD... ENFILE ÇA, BENITO, ET SANS FAIRE D'HISTOIRES, SINON ON TE FORCERA.

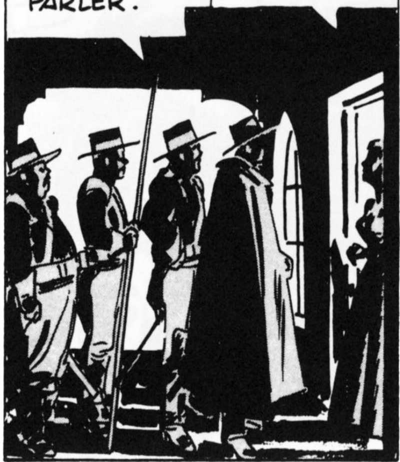

PLUS TARD...
ET VOILÀ... À LA PERFECTION ... ALORS, DIS-NOUS ENFIN LA VÉRITÉ... OÙ ÉTAIS-TU HIER SOIR ? LES AUTRES VAQUEROS NE T'ONT PAS VU.
JE-J'ÉTAIS DANS LES COLLINES... JE... POURSUIVAIS UNE PANTHÈRE.


PASSIONNANT, MON JEUNE AMI ... ET QUELQU'UN T'A VU, PENDANT CETTE PROMENADE ?
JE - J'ÉTAIS SEUL.


TU MENS, BENITO ... TU ES ZORRO, LE HORS-LA-LOI... AVOUE DONC!
NON ! NON ! BENITO N'EST PAS UN HORS-LA-LOI ! MOI, JE L'AI VU HIER SOIR ... IL SE PROMENAIT AVEC SEÑORITA TORRES.


TAIS-TOI, PEPITO ... CE PETIT RACONTE N'IMPORTE QUOI, SEÑOR.
C'EST TRÈS INTÉRESSANT... ALLONS DONC VOIR SEÑORITA TORRES ... ET VÉRIFIONS CE MENSONGE.


EMMENEZ-LE AU RANCH DE TORRES.
VAS-Y, BENITO ... JE SAIS QUE TU ES INNOCENT ... NOUS LE PROUVERONS.


IL FAIT NUIT LORSQUE BENITO ET LES HOMMES DE MONASTARIO ARRIVENT CHEZ TORRES.
BONSOIR, SEÑORITA ! NOUS DÉSIRONS VOUS PARLER.
OH! BENITO, QUE SE PASSE-T-IL?


VOILÀ... NOUS PENSONS QUE BENITO ET ZORRO NE FONT QU'UN, MAIS ON NOUS DIT QUE BENITO ÉTAIT AVEC VOUS, HIER SOIR ! PEUT-ÊTRE NOUS DONNEREZ-VOUS LA VÉRITÉ.
JE VOUS DIS QUE JE CONNAIS À PEINE CETTE SEÑORITA.


DANS CE CAS NOUS EN DÉDUISONS QUE TU ES ZORRO ET QUE TU ÉTAIS À LA PRISON HIER SOIR.
NON, NON... BENITO N'EST PAS UN BANDIT... IL ÉTAIT AVEC MOI, HIER SOIR, JE LE JURE.


ÇA SUFFIT... JE PEUX ENCORE PROUVER QUE NOUS TENONS LE BON... GARCIA, ENCERCLEZ LA MAISON. S'IL EST ZORRO, SON ÉPÉE ME LE DIRA.
OUI, COMMANDANT.


À CET INSTANT, TRAVERSANT LA PLAINE SUR SON GRAND ÉTALON NOIR... ZORRO...


PEU APRÈS, IL ARRIVE AU-DESSUS DU RANCH TORRES...
ON SE BAT EN DUEL DANS LA COUR... ET VOICI LE SERGENT GARCIA... IL FAUT QUE JE ME DÉBARRASSE DE LUI POUR UN MOMENT.


JE ME DEMANDE... IL N'AIMERAIT PAS QUE SON CHEVAL LUI FAUSSE COMPAGNIE... IL DEVRAIT RENTRER À PIED... ALLONS...


WAP
WHINNEEEE


HÉ LÀ ! REVIENS ICI !


MAINTENANT, VOYONS CE QUE MIJOTE CE SATANÉ COMMANDANT


TU TE BATS BIEN, VAQUERO... MAIS PAS ASSEZ BIEN POUR ME FAIRE PEUR.
ARRÊTEZ ... ASSEZ, BENITO EST BLESSÉ.


AÏE !
AHA ! C'EN EST FAIT DU GRAND ZORRO.


NON, COMMANDANT ZORRO EST TOUJOURS LÀ ... IL PARAÎT QUE VOUS ME CHERCHIEZ ?
QUOI...?


SWISH
CLANG
GARCIA ! APPELEZ VOS HOMMES ! C'EST ZORRO !
CLANG


GARCIA ! GARCIA !
QUE SE PASSE-T-IL ? ON DIRAIT QUE LE COMMANDANT A DES ENNUIS !


IL EST TRÈS FORT, CE BENITO, MI CAPITAN ?
IMBÉCILE, CE N'EST PAS BENITO, C'EST LE VRAI ZORRO - ABATTEZ-LE. TIREZ DONC !


LE... LE VRAI ZORRO ? OUI... JE... SÛR... JE TI-TIRE.
SWISH
CLANG

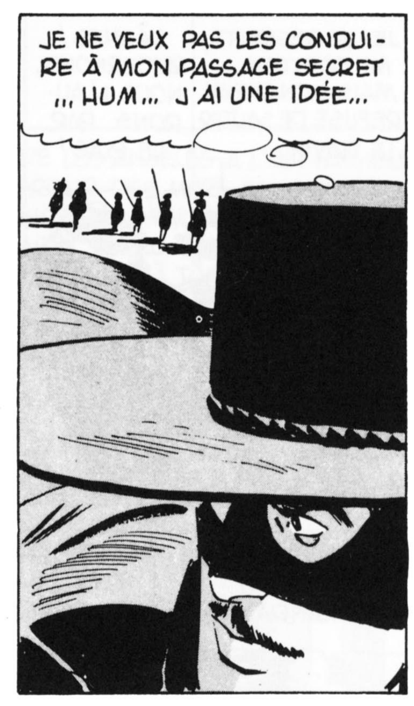

ARRÊTEZ ! ARRÊTEZ !
BAM
BLAM


ICI, TORNADO !
WHINNEEEEEE
BAM
BLAM


VOS HOMMES, VITE ! ARRÊTEZ-LE.

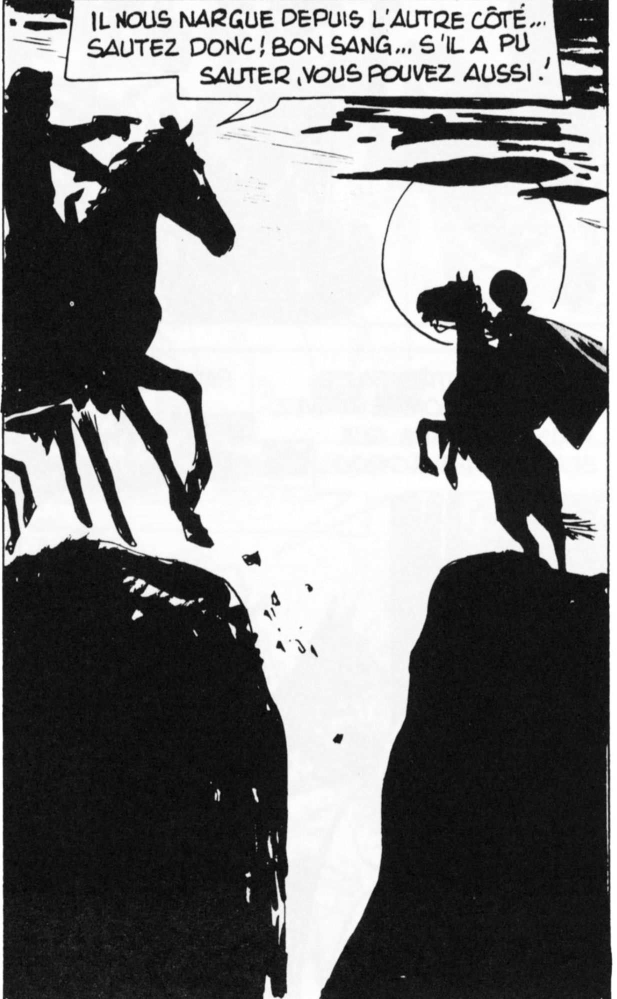

AÏE-ÏE-ÏE.


À CHEVAL, IDIOTS ! SUIVEZ-LE !


JE NE VEUX PAS LES CONDUIRE À MON PASSAGE SECRET ... HUM... J'AI UNE IDÉE...


IL VA FALLOIR SAUTER PAR-DESSUS CE GOUFFRE, C'EST LE SEUL MOYEN DE LES SEMER.

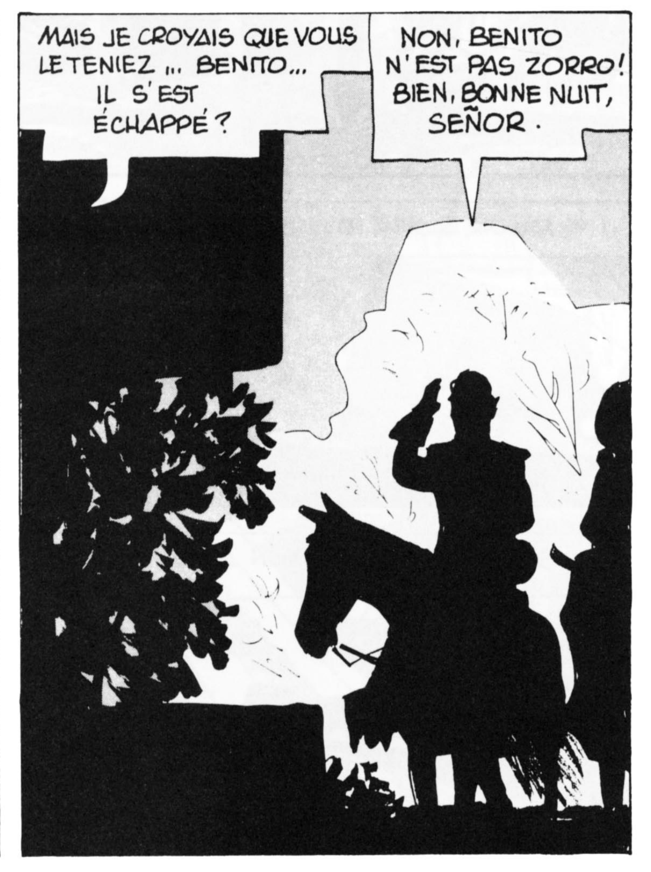

C'EST ÇA, TORNADO, BIEN JOUÉ.


IL NOUS NARGUE DEPUIS L'AUTRE CÔTÉ... SAUTEZ DONC ! BON SANG... S'IL A PU SAUTER, VOUS POUVEZ AUSSI !


JE-JE REGRETTE, MI CAPITAN... MAIS MON CHEVAL REFUSE DE SAUTER LE RAVIN.
LÂCHES ! RETOURNONS, NOUS L'AURONS PAR LE BAS !


PLUSIEURS HEURES PLUS TARD, LA TROUPE ÉPUISÉE S'ARRÊTE CHEZ DE LAS VEGA...
SEÑOR DE LA VEGA ! HOLÀ !


QUOI ? QUE FAITES-VOUS ICI, COMMANDANT ?
NOUS CHERCHONS LE HORS-LA-LOI ZORRO... IL EST DANS CE SECTEUR.


MAIS JE CROYAIS QUE VOUS LE TENIEZ... BENITO... IL S'EST ÉCHAPPÉ ?
NON, BENITO N'EST PAS ZORRO ! BIEN, BONNE NUIT, SEÑOR.


C'EST DE VOTRE FAUTE, SERGENT... COMMENT AVEZ-VOUS PU CROIRE QUE BENITO ÉTAIT ZORRO.
PARDON, COMMANDANT !


Zorro
LE PETIT ÉTAT DE LOS ANGELES A L'AIR PAISIBLE MAIS À L'INTÉRIEUR DES MURS DE LA CASERNE LA COLÈRE GRONDE... ET ON VOUDRAIT SE VENGER DE L'INSAISISSABLE ZORRO QUI A LIBÉRÉ DON NACHO TORRES, ACCUSÉ À TORT DE TRAHISON, SOUS LE NEZ DU POUVOIR MILITAIRE ... LORSQUE SOUDAIN...
Le fantôme de la Mission - 1re Partie
LAISSEZ-MOI ENTRER ! LAISSEZ-MOI ENTRER ! JE VEUX VOIR LE COMMANDANT ! JE SAIS OÙ SE CACHE TORRES.
ARRÊTE ! ON N'ENTRE PAS COMME ÇA...
AT

QU'EST-CE QUE J'ENTENDS ? TU SAIS OÙ EST TORRES ?
OUI, OUI ! IL EST À LA MISSION DE SAN GABRIEL ! JE L'AI VU DE MES YEUX CE MATIN.

ON M'A DIT QU'IL Y AVAIT UNE RÉCOMPENSE... JE LA VEUX, COMMANDANT MONASTARIO.
LA VOILÀ TA RÉCOMPENSE. VA-T'EN ! À CHEVAL TOUS ! À LA MISSION !

UN PEU PLUS TARD, DON DIEGO DE LA VEGA ET SON VALET, BERNARDO, SE DIRIGENT VERS LOS ANGELES...
OUI, JE VOIS, BERNARDO, CE SONT LES GARDES DE MONASTARIO.

LES GARDES CHARGENT, FORÇANT DIEGO À QUITTER LA ROUTE...
10169-803
W.D. ZORRO #9-6712


ILS SE DIRIGENT VERS LA MISSION, BERNARDO. ÇA NE ME DIT RIEN QUI VAILLE. RETOURNONS. VITE.


PENDANT CE TEMPS, À LA MISSION...
BONNNNNNNNNG
LA CLOCHE... MAIS IL EST TROP TÔT POUR L'ANGELUS...


C'ÉTAIT L'ALERTE, PADRE FELIPE. REGARDEZ, LES GARDES DE MONASTARIO.
VITE, DANS L'ÉGLISE SEÑOR TORRES... IL NE FAUT PAS QU'ILS VOUS VOIENT.


ENCERCLEZ CET ENDROIT... SERGENT GARCIA, SI TORRES S'ÉCHAPPE, JE VOUS TIENDRAI POUR RESPONSABLE.
HEUH... BIEN, MI CAPITAN!


BUENOS DIAS, CAPITAN! VOS HOMMES VIENNENT-ILS REPEINDRE L'ÉGLISE? ELLE EN AURAIT BIEN BESOIN.
VOUS SAVEZ TRÈS BIEN POURQUOI JE SUIS ICI, PADRE.


NOUS SOMMES VENUS ARRÊTER DON NACHO TORRES, AU NOM DU ROI.
L'ARRÊTER? HÉ BIEN MOI, JE LE PROTÈGE, AU NOM DE DIEU!


AHA, AINSI VOUS RECONNAISSEZ QU'IL EST ICI. CE DROIT D'ASILE EST ABSURDE.
IL N'EMPÊCHE QUE PERSONNE NE PEUT TOUCHER AU SEÑOR TORRES, ICI.


BAH, QUI S'EN SOUCIERAIT... NOUS SOMMES SI LOIN DE MADRID OU DE ROME.
VOUS SAVEZ BIEN QUE VOUS N'OSEREZ JAMAIS, COMMANDANT.


QUI SAIT... MAIS JE NE FERAI RIEN AUJOURD'HUI... CET ASILE N'EST PAS ÉTERNEL, PADRE.
IL DURERA QUARANTE JOURS, LE TEMPS DE PROUVER SON INNOCENCE, J'ESPÈRE.


DIEGO ET BERNARDO ARRIVENT À LEUR TOUR À LA MISSION...
QUE SE PASSE-T-IL, CAPITAN ? VOUS FAITES DES MANOEUVRES ?
QUE FICHEZ-VOUS LÀ, DIEGO ?


IL PARAIT QUE PADRE FELIPE VEND DE DÉLICIEUSES ORANGES. JE VIENS EN ACHETER.
OH ? ÇA VOUS INTÉRESSERA PEUT-ÊTRE DE SAVOIR QUE LE SEÑOR TORRES A TROUVÉ ASILE ICI.


JE VOIS. MAIS ÇA M'INDIFFÈRE. JE CHERCHE DES ORANGES !
PARFAIT. C'EST TRÈS BIEN QUE LES JEUNES S'OCCUPENT DE LEURS AFFAIRES.


UN PEU PLUS TARD...
DIEGO ! HEUREUX DE VOUS VOIR ... LES SOLDATS SONT ENCORE LÀ ?
ÇA OUI... MAIS JE TENAIS À VOUS DIRE QUE J'AI VU VOTRE FAMILLE ET QUE J'AI TRANSMIS VOTRE MESSAGE.


MERCI, MON AMI... MAIS JE SUIS PERDU. JE N'AI FAIT QUE DÉNONCER LA CORRUPTION ET ON M'ACCUSE DE TRAHISON.
MAIS TOUT LE MONDE SAIT BIEN QUE VOUS ÊTES INNOCENT, DON NACHO... MAIS COMMENT VOUS AIDER ? SEUL, CE ZORRO A ESSAYÉ...


OH, SANS LUI, JE SERAIS PROBABLEMENT MORT. CROYEZ-MOI, NE SORTEZ PAS DE VOS LIVRES, DIEGO, SINON VOUS FINIREZ COMME MOI.


EEYAAAAAAHHHHHHH
QU'EST-CE QUE...


LÂCHE TES ORANGES ET PAR ICI !
SUR LA ROUTE, ALLEZ, HOP !
ARRÊTEZ, VOUS N'AVEZ PAS LE DROIT !


TAISEZ-VOUS, PADRE. JE RÉQUISITIONNE LES INDIENS.
MAIS CE SONT DES ENFANTS, ILS VIVENT ET TRAVAILLENT À LA MISSION. LAISSEZ-LES.


PAS QUESTION. UN DÉCRET DU ROI AUTORISE LE COMMANDANT À ENRÔLER LES TRAVAILLEURS CHAQUE FOIS QU'IL LE JUGE NÉCESSAIRE.


NE RETOURNEZ PAS VOTRE COLÈRE CONTRE CES PAUVRES GENS. JE VOUS EN SUPPLIE... ILS CUEILLENT DES ORANGES, ET C'EST TOUT...
BAH, CES ORANGES SONT AIGRES D'AILLEURS.

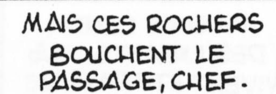

ALLEZ... EN LIGNE... ET DISTRIBUEZ LES OUTILS !


ILS SONT PRÊTS POUR LE TRAVAIL, CAPITAN.
BIEN. FAITES LEUR CONSTRUIRE UNE ROUTE, GARCIA.


UNE ROUTE, CAPITAN? OÙ ÇA ?
QU'ILS COMMENCENT ICI, JUSQUE LÀ-BAS, DE L'AUTRE CÔTÉ...


LÀ·BAS... JUSQUE LÀ·BAS? MAIS LA VIEILLE ROUTE Y CONDUIT DÉJÀ... EXACTEMENT, MI CAPITAN.

ET ALORS... NOUS ALLONS EN FAIRE UNE AUTRE.


MAIS CES ROCHERS BOUCHENT LE PASSAGE, CHEF.

C'EST POURQUOI NOUS AVONS BESOIN DE CES INDIENS, IMBÉCILE... ALLEZ, AU TRAVAIL.


PADRE FELIPE ! JE SUIS LA CAUSE DE TOUT CES ENNUIS... JE VAIS ME RENDRE.

NON, DON NACHO. RESTEZ À L'ABRI... ATTENDEZ AU MOINS LA NUIT... NOUS ALLONS BIEN TROUVER UNE SOLUTION.
OUI, DIEGO A RAISON. RESTEZ. NOUS ALLONS RÉFLÉCHIR.

SI ÇA PEUT VOUS AIDER, JE VAIS ALLER VOIR QUELS DÉGÂTS ILS ONT FAIT DANS L'ORANGERAIE !
C'EST BIEN INUTILE, DIEGO.

BIENTÔT...
AH ! VOICI BERNARDO. ET IL REGARDE PAR ICI.


BERNARDO, IL FAUT FAIRE VITE, RETOURNE À LA CAVERNE ET RAMÈNE-MOI TORNADO... JE NE SAIS PAS ENCORE CE QUE FERA ZORRO CETTE NUIT, MAIS IL NE RESTERA PAS LES BRAS CROISÉS.


LA NUIT VENUE TANDIS QUE LES INDIENS TRAVAILLENT ENCORE...
VOILÀ ! IL FAUT PRENDRE DES FORCES !
DÉSOLÉ, PADRE ! MAIS LE COMMANDANT A LAISSÉ DES ORDRES.

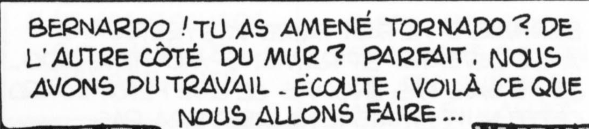

ET, PRÈS DE L'ORANGERAIE...
BIEN, LA NUIT EST NOIRE... BERNARDO VA RAMENER TORNADO... ALLONS NOUS CACHER...


DIEGO, QUE FAITES-VOUS LÀ À UNE HEURE PAREILLE ?
QUOI... OH, JE-HEUH-JE DONNE UN PETIT COUP DE MAIN À PADRE FELIPE, CAPITAN.


HA, C'EST GENTIL À VOUS... MAIS PLUTÔT INATTENDU.
CES ORANGES VONT GELER... VOUS AVEZ PRIVÉ LE PADRE DE SES OUVRIERS.


ET ÇA NE FAIT QUE COMMENCER, DIEGO... S'IL LE FAUT, NOUS LES FERONS MOURIR À LA TÂCHE... SAUF SI VOUS POUVEZ CONVAINCRE TORRES DE SE RENDRE.
JE PEUX ESSAYER, CAPITAN !


PARFAIT. C'EST LE MEILLEUR MOYEN D'AIDER LE PADRE FELIPE, DIEGO.


BERNARDO ! TU AS AMENÉ TORNADO ? DE L'AUTRE CÔTÉ DU MUR ? PARFAIT. NOUS AVONS DU TRAVAIL. ÉCOUTE, VOILÀ CE QUE NOUS ALLONS FAIRE...




TANDIS QUE...
TRÈS BIEN, LES ROCHERS ONT PRESQUE TOUS ÉTÉ DÉPLACÉS... QU'ILS LES REMETTENT OÙ ILS LES ONT PRIS.
COMMENT ? MAIS POURQUOI ÇA, CAPITAN ?


OBÉISSEZ AUX ORDRES, IMBÉCILE ! JE VAIS DEMANDER À TORRES S'IL EST DISPOSÉ À SE RENDRE.


UN PEU PLUS TARD...
SEÑOR TORRES, JE NE VOUS VEUX PAS DE MAL... JE VIENS JUSTE VOIR SI DIEGO VOUS A PARLÉ...

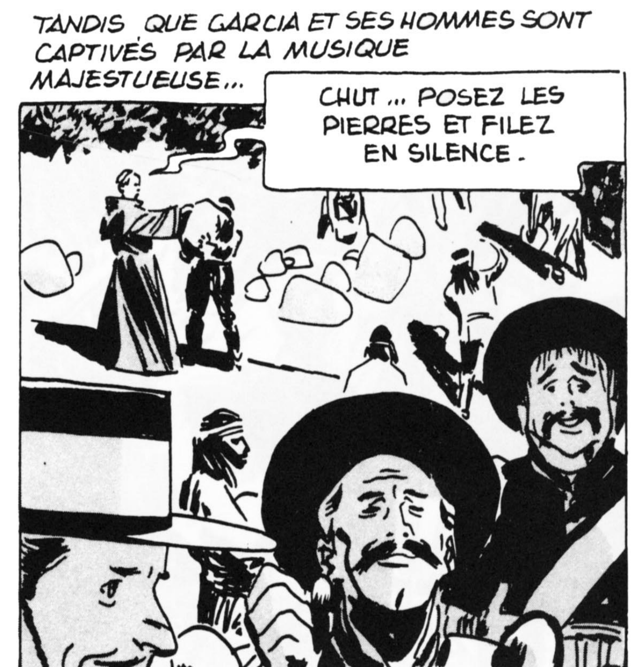

À CET INSTANT PRÉCIS, L'ORGUE DE L'ÉGLISE SE FAIT ENTENDRE...
QUE... ?


CHUUUT... NE DÉRANGEZ PAS DON NACHO EN CE MOMENT.
AINSI, VOUS NE LUI AVEZ RIEN DIT ?
VRRAOOMMMMM


OH SI... ET JE CROIS QUE VOUS AVEZ GAGNÉ... MAIS COMME C'EST SA DERNIÈRE VISITE À L'ÉGLISE, ATTENDEZ DONC QU'IL SOIT PRÊT.
ÉVIDEMMENT, JE PEUX ATTENDRE. DU MOMENT QU'IL SE REND.


DON NACHO A VOULU ENTENDRE DE LA MUSIQUE... IL A TOUJOURS ADORÉ BACH... ET VOUS, CAPITAN ?
NE VOUS OCCUPEZ PAS DE ÇA ET JOUEZ. POUR L'INSTANT J'ATTENDS.


DEHORS...
ARRÊTEZ DE FAIRE DU BRUIT AVEC VOS JOUETS... ÉCOUTEZ LA MUSIQUE. CE QUE C'EST BEAU !


TANDIS QUE GARCIA ET SES HOMMES SONT CAPTIVÉS PAR LA MUSIQUE MAJESTUEUSE...
CHUT... POSEZ LES PIERRES ET FILEZ EN SILENCE.


VOILÀ... POURVU QUE DIEGO PUISSE JOUER ASSEZ LONGTEMPS...


QUE SE PASSE-T-IL? ARRÊTEZ! ARRÊTEZ DONC!


NON! NE TIREZ PAS!
BLAM!!!


QUOI... QUE S'EST-IL PASSÉ? COMBIEN ONT PU ÉCHAPPER? SURVEILLEZ LES AUTRES... REGROUPEZ-LES! VITE!


SERGENT GARCIA, QUI A TIRÉ... GARCIA, RÉPONDEZ, BON SANG...


NOUS AVONS DEUX ÉVADÉS, CAPITAN... MAIS C'ÉTAIT PAS MA FAUTE... JE...
ÇA SUFFIT... METTEZ LES AUTRES AU TRAVAIL.


VOUS, SUIVEZ-MOI - NOUS ALLONS RAMENER CES INDIENS PAR LES POUCES -
OUI, MI CAPITAN!

DANS LA CONFUSION, PADRE FELIPE A REJOINT TORRES À LA MISSION...













SOUDAIN, UN CAVALIER NOIR PARAÎT...







LE FOUET DE ZORRO SIFFLE...
BLAM


CRACK!
YIIIIIII!
RATTRAPEZ-LES ... À CHEVAL, TOUS... VITE, À CHEVAL!


AH BERNARDO A EU LE TEMPS DE COUPER LEURS RÊNES.
ARRÊTEZ-MOI CES CHEVAUX!
CRACK!!


RENTREZ VITE DANS L'ÉGLISE, TORRES ... LES INDIENS ONT PU FUIR... IL EST INUTILE DE VOUS RENDRE.


VOUS EFFRAYEZ MES SOLDATS, SEÑOR ZORRO... MAIS MOI, C'EST UNE AUTRE AFFAIRE.


NOUS ALLONS VOIR, CAPITAN!
QU-QUOI?


AÏE ... AU SECOURS !
HA HA HA HAHAHA HA HA


PERSONNE NE PEUT VOUS AIDER, CAPITAN... JE VOUS SOUHAITE UN BON RETOUR À LOS ANGELES.
HA HA HA HA !
ULP !
WHAP


ÇA SUFFIT POUR CE SOIR... RETOURNONS À L'ÉGLISE, MAINTENANT.


ET...
J-J'AI ENTENDU DU BRUIT, SEÑOR... JE N'AI PAS BOUGÉ. QUE S'EST-IL PASSÉ ?
C'ÉTAIT ZORRO ! SI VOUS L'AVIEZ VU. IL ÉTAIT VRAIMENT MAGNIFIQUE.


JE- HEUH - DÉSOLÉ DE L'AVOIR MANQUÉ... MAIS JE DÉTESTE LA VIOLENCE.
VOUS AVEZ RAISON, MON FILS... NOUS DEVRIONS AUSSI LA REGRETTER.


NOUS ADMIRONS ZORRO, C'EST PLUS FORT QUE NOUS... MAIS C'EST PEUT-ÊTRE VOUS QUI AVEZ RAISON... VOTRE VIE EST SI CALME -


Zorro
Le fantôme de la mission.
TÔT LE MATIN DANS LA COUR ...
VOYEZ, CAPITAN, LES SOLDATS L'ONT TROUVÉ ENDORMI PRÈS DE LA ROUTE.
HA, UN INDIEN DE LA MISSION... IL DEVAIT ÊTRE TROP ÉPUISÉ POUR ALLER PLUS LOIN. NOUS ALLONS LUI TIRER LES VERS DU NEZ.


EXCUSEZ-MOI, CAPITAN, MAIS JAMAIS UN INDIEN NE TRAHIRA LES SIENS.
NON? IL Y A TOUJOURS UN MOYEN, SERGENT... IL DOIT BIEN AVOIR UNE FAMILLE CACHÉE QUELQUE PART... NUL DOUTE QU'IL VEUILLE LES REVOIR.


JE T'EMMÈNE À LA MISSION... SI TU TIENS À REVOIR TA FAMILLE, JE TE CONSEILLE DE TE TAIRE, QUOI QUE JE DISE AU PADRE. COMPRIS?
O-OUI... JE... JE NE DIRAI RIEN.


RÉUNISSEZ VOS HOMMES, GARCIA. NOUS ALLONS LUTTER CONTRE LES SAUVAGES POUR LE ROI.
LES SAUVAGES! HEU... SI, MI CAPITAN.


TANDIS QUE DANS LA CHAMBRE DE DON DIEGO...
REGARDE BIEN, BERNARDO, C'EST SIMPLE. TU PLACES LES DOIGTS COMME ÇA...
PLINK PLINK


ESSAIE... IL FAUT QUE TU ME SERVES D'ALIBI QUAND JE SORS EN ZORRO... SINON, MON PÈRE POURRAIT SE MÉFIER.


PLUNK
TWANNNG
TRÈS MAUVAIS, BERNARDO... MAIS IL FAUT CONTINUER... BIEN, JE VAIS À LA MISSION PRENDRE DES NOUVELLES DU SEÑOR TORRES.


PLUS TARD...
COMME LA MISSION SEMBLE TRISTE SANS LES INDIENS... ON LA CROIRAIT DÉSERTE.


AH, DIEGO, HEUREUX DE VOUS VOIR... J'AI EU PEUR QUE CE NE SOIT MONASTARIO...
LES INDIENS SE CACHENT TOUJOURS, PADRE?


OUI, MAIS ILS REVIENDRONT BIENTÔT... JE GARDE LE SEÑOR TORRES ICI. J'AI PEUR QUE LES SOLDATS N'ESSAIENT ENCORE DE LE PRENDRE.
VOUS AVEZ RAISON, PADRE... MAIS IL DEVRAIT PARTIR À MONTEREY AU PLUS TÔT.


VOILÀ MONASTARIO. ET SES GARDES... ILS VONT SANS DOUTE EMPLOYER LA FORCE.
REGARDEZ, ILS ONT AUSSI UN INDIEN AVEC EUX.


GARCIA, POSTEZ VOS SENTINELLES ... LE PRISONNIER, AVEC MOI.


MON PAUVRE AMI, QUE T'ONT-ILS FAIT ?
ATTENTION, PADRE ... IL EST DANGEREUX ET A AVOUÉ QUE LES SIENS PROJETTENT DE DÉTRUIRE LA MISSION POUR VOUS VOLER.


CES INDIENS SONT COMME MES ENFANTS ... C'EST UN MENSONGE, DIS ... N'AIE PAS PEUR.
JE-JE ...
VOUS VOYEZ, IL NE DÉMENT PAS ... LA SEULE SOLUTION, C'EST DE PLACER CETTE MISSION SOUS LA LOI MARTIALE, PADRE.


C'EST UNE MISÉRABLE TRICHERIE.
C'EST POUR VOTRE BIEN, PADRE ... JE VOUS PROTÈGE ET VOUS HÉBERGEZ ET NOURRISSEZ MES SOLDATS.


BON, JE VAIS ME CHOISIR UNE CHAMBRE POUR Y ÉTABLIR MON QUARTIER GÉNÉRAL.
COMME IL NE PARVIENT PAS À CAPTURER TORRES, IL A INVENTÉ CETTE HISTOIRE DE RÉVOLTE DES INDIENS POUR AVOIR LA HAUTE MAIN SUR LA MISSION.


TANT QUE TORRES RESTERA DANS L'ÉGLISE, IL NE RISQUERA RIEN, PADRE.
C'EST VRAI, MAIS MONASTARIO FERA LE BLOCUS ... IL N'AURA NI EAU NI NOURRITURE.


JE VAIS PRÉVENIR MON PÈRE DE CE QUI S'EST PASSÉ ... IL CONNAIT BIEN LE DROIT ... ÇA AIDERA PEUT-ÊTRE ...
OUI, PEUT-ÊTRE.


ET...
BERNARDO, TU JOUES MOINS MAL ... TU POURRAS BIENTÔT FAIRE CROIRE À MA PRÉSENCE, ENFERMÉ DANS MA CHAMBRE.


ZORRO DOIT SORTIR CETTE NUIT ENCORE ET REVENIR AVANT QUE MON PÈRE S'INQUIÈTE. VA REMPLIR MON SAC DE NOURRITURE.


DANS LA NUIT...
DES SOLDATS PARTOUT ... MAIS IL FAUT BIEN DONNER À BOIRE ET À MANGER AU SEÑOR TORRES.
ATTENDEZ, PADRE. JE ME DOUTAIS QUE VOUS TENTERIEZ CE GENRE DE CHOSE.


VOUS N'ALLEZ PAS M'EMPÊCHER D'ENTRER DANS MON ÉGLISE.
NON, MAIS JE NE VOUS PERMETTRAI PAS D'ALIMENTER LE TRAITRE. DONNEZ-MOI ÇA.


MUMMM ... TRÈS APPÉTISSANT ... JE VAIS ME RÉGALER, PADRE.
VOUS ÊTES INHUMAIN! VOUS VOUS RETROUVEREZ DANS UN ENDROIT SURCHAUFFÉ, DANS L'AU-DELÀ, J'EN AI PEUR.

À CET INSTANT, DERRIÈRE LA MISSION...







ZORRO SE GLISSE DANS L'ÉGLISE.



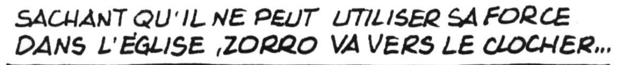




SOUDAIN...

AHA, SEÑOR ZORRO ! JE VOUS TIENS. L'ASILE N'EST PAS POUR VOUS.

ESSAYEZ DE FUIR, ZORRO, VOUS NE POUVEZ COMBATTRE ICI !







LAISSEZ-LE ALLER LÀ-HAUT... IL EST PERDU.
POURVU QUE MON PLAN MARCHE!


ARRIVÉ AU SOMMET, ZORRO SE PRÉCIPITE...


LE VOILÀ!
HÉ HÉ, ZORRO EST AU BOUT DE LA CORDE... HAHAHA!


TIENS!


ADIEU, SEÑOR ZORRO!


GARCIA! ZORRO EST BLESSÉ. EMPAREZ-VOUS DE LUI-VITE.
OUILLE! IL FAUT... FILER D'ICI.


MAIS AVANT TOUT IL CONVIENT DE RETARDER LE SERGENT ET SES HOMMES.


ZORRO PRÉPARE SON PIÈGE...
ÇA DEVRAIT ALLER !


NOOOWWWWW
OOOOFFF
VOUS AVEZ DE TROP GRANDS PIEDS, SERGENT. HA HA HA HA !


QUOI ?... IMBÉCILES, VOUS VOUS ÊTES ENCORE FAITS AVOIR PAR ZORRO. EN ROUTE !
MAIS, MI CAPITAN, ON ALLAIT LE RATTRAPER ET...


UN PEU PLUS TARD, ALORS QUE BERNARDO FAIT DU BRUIT DANS LA CHAMBRE DE DIEGO...
KNOCK KNOCK
DIEGO, ASSEZ DE CE BRUIT INFERNAL ET OUVRE LA PORTE...
TWANG
TWINNG


DIEGO ! QU'EST-CE QUI T'ARRIVE ? OUVRE CETTE PORTE.
OUI, PÈRE ! !
KNOCK KNOCK


VITE, BERNARDO! SOUS LE LIT...
KNOCK KNOCK


TU DEVIENS SOURD, DIEGO ? ET CETTE MUSIQUE HORRIBLE... JE VEUX DORMIR, MOI.
DÉSOLÉ, PÈRE, J'ESSAYAIS DE COMPOSER UNE CHANSON MODERNE.


ARRÊTE, JE T'EN SUPPLIE... TU NE PENSES DONC QU'À LA MUSIQUE, LA POÉSIE, LA LITTÉRATURE...?
C'EST TOUTE MA VIE, PÈRE... EXACTEMENT COMME L'ÉLEVAGE DES CHEVAUX POUR VOUS.


PLUS TARD...
BIEN JOUÉ, BERNARDO. MAIS ZORRO N'EST PAS FIER, LUI... IL Y AVAIT TROP DE SOLDATS... DON NACHO DEVRA ATTENDRE ENCORE UN PEU SA LIBERTÉ !


LE LENDEMAIN MATIN, À LA MISSION...


SERGENT GARCIA, LE SEÑOR DE LA VEGA DÉSIRE VOIR LE PADRE.
OH ? ET QUEL EST LE BUT DE SA VISITE ?


JE POSSÈDE UN VIEUX MANUSCRIT QUE LE PADRE VOULAIT ABSOLUMENT CONSULTER.
MANUSCRIT, HEIN ?... ET POURQUOI C'EST TOUT ÉCRIT, DESSUS ?


C'EST DU LATIN... ÇA RACONTE LES CHOSES ÉTRANGES QUI SE SONT PRODUITES ICI AUTREFOIS. ÇA NE PEUT PAS VOUS INTÉRESSER.
DES CHOSES ÉTRANGES? LESQUELLES?


EH BIEN, CE DOCUMENT PARAÎT AUTHENTIQUE MAIS JE N'ARRIVE PAS À Y CROIRE... TOUT CECI SE SERAIT PRODUIT EN 1771, À LA CONSTRUCTION DE LA MISSION.
OUI? OUI?


UNE BANDE DE SAUVAGES A SURGI EN PLEINE NUIT... ILS ONT MASSACRÉ UN MOINE, ICI MÊME.
ICI MÊME?


OUI, ET DEPUIS, CE MOINE HANTE LA MISSION, LES NUITS DE PLEINE LUNE.
UN F-FANTÔME? ...MAIS C-COMMENT EST-IL?


UNE SILHOUETTE À CAGOULE... IL SE PROMÈNE PARTOUT EN POUSSANT UNE PLAINTE... ET SI LA CLOCHE SE MET À SONNER, C'EST UN MAUVAIS PRÉSAGE.
UN P-PRÉSAGE?


OUI... QUICONQUE FERA FACE AU FANTÔME PÉRIRA SUR-LE-CHAMP... MAIS VOUS NE CROYEZ PAS UN MOT DE CES CHOSES-LÀ, SERGENT! BON, JE VAIS VOIR LE PADRE.
HEUH... OUI, BIEN SÛR. ENTREZ, DIEGO.


DIEGO ! QUE TENEZ-VOUS LÀ ?
UN MANUSCRIT, PADRE, UN SIMPLE PRÉTEXTE POUR VOUS VOIR. COMMENT VA DON NACHO ET L'INDIEN ?


DON NACHO EST TRÈS ABATTU ET L'INDIEN EST ENCHAÎNÉ DANS LA REMISE, DERRIÈRE LE POIVRIER. JE CRAINS LE PIRE, DIEGO.
GARDEZ CONFIANCE, PADRE... JE SENS QUE CE RÈGNE DE TERREUR NE DURERA PLUS TRÈS LONGTEMPS.


LA NUIT...
SERGENT, C'EST QUOI CETTE ÉTRANGE HISTOIRE QUE VOUS AVEZ RACONTÉE À TOUT LE MONDE... CE FANTÔME ?
BAH, C'EST UNE VIEILLE FABLE DE BONNE FEMME... SANS QUEUE NI TÊTE...


MAIS C'EST UNE NUIT SANS LUNE ET IL EST BIENTÔT MINUIT... RACONTE-LA-MOI, GARCIA. J'AIME BIEN...


BONNNNNNGG
LE-LA CLOCHE DE LA CHAPELLE.
AÏÏÏÏÏE


POURQUOI AVEZ-VOUS SONNÉ L'ALARME, CONTRERAS ?
J'AI RIEN FAIT, SERGENT. ELLE SONNE TOUTE SEULE.
BONNNNNNNG


REGARDEZ, IL Y A QUELQU'UN DANS LA COUR.
YI!!!!!!!! C'EST LE FANTÔME.


QUE SE PASSE-T-IL ?
IL... C'EST... LE... LE FANTÔME, MI CAPITAN... FUYONS.


ALLONS, LES FANTÔMES, ÇA N'EXISTE PAS. SUIVEZ-MOI, SERGENT... ALLONS VOIR QUI SE MOQUE DE NOUS.
MAIS... MAIS MI CAPITAN... VOILÀ QUE ÇA RECOMMENCE!


OOOOOOOOOOOOOO
SUIVEZ-LE!
ÇA VA VERS LES QUARTIERS!


YIIIII! C'EST LE FANTÔME DU MOINE!
LAISSEZ-MOI PARTIR.
REVENEZ ICI, BANDE DE DÉSERTEURS!


JE-JE DOIS LES RAMENER, CHEF ?
LÂCHE! NON... AIDEZ-MOI PLUTÔT À ATTRAPER CE FAUX FANTÔME. IL EST LÀ-BAS.







*MAIS JUSTE AU-DESSUS DE LEUR TÊTE...*




*LA PRÉDICTION SE RÉALISE...*







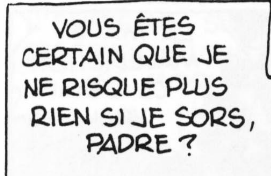





PLUS LOIN SUR LA ROUTE...




TANDIS QU'À LA MISSION...















WALT DISNEY presents

# ZORRO

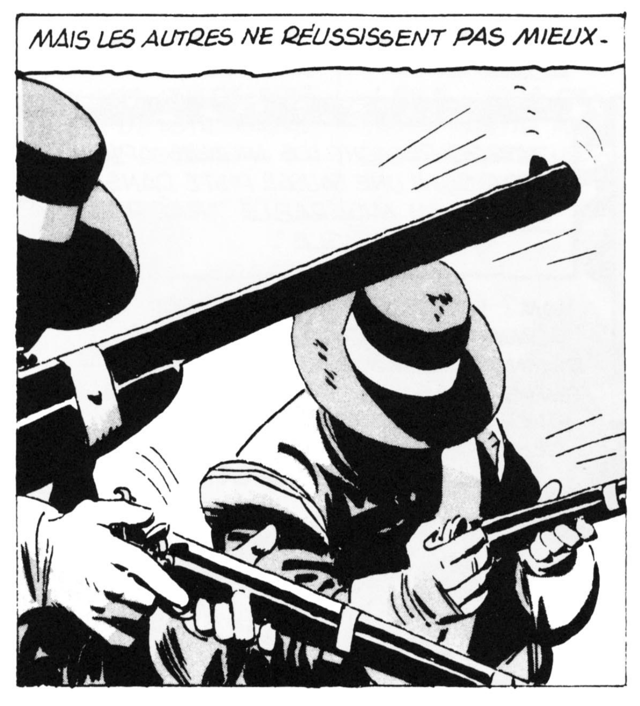
## in GYPSY WARNING

ZORRO REGAGNE LOS ANGELES APRÈS AVOIR SUIVI UNE FAUSSE PISTE DANS SA CHASSE AU MISÉRABLE TRAÎTRE, "L'AIGLE".

HUM? LE SERGENT GARCIA ET SES HOMMES SONT DÉJÀ LEVÉS... QUEL DOMMAGE QU'ILS N'EMPLOIENT PAS LEUR TEMPS À ESSAYER DE CAPTURER L'AIGLE... EN CE MOMENT MÊME, CE MONSTRE TENTE DE METTRE LA MAIN SUR TOUTE LA CALIFORNIE.







MAIS LES AUTRES NE RÉUSSISSENT PAS MIEUX.


DAMNATION, MA PEAU D'OURS QUI S'EN VA !
IL Y A QUELQUE CHOSE QUI CLOCHE. J'AI VU UN FUSIL S'ENRAYER,,, MÊME DEUX,,, MAIS TOUS À LA FOIS, ÇA JE NE L'AVAIS ENCORE JAMAIS VU.


LA POUDRE N'A PAS L'AIR D'ÊTRE MOUILLÉE, POURTANT.
ÇA NE RESSEMBLE PAS VRAIMENT À DE LA POUDRE... ET ÇA NE SENT PAS PAREIL.


BON, ALORS EST-CE QUE ÇA A LE MÊME GOÛT ?
AGGH ! J'EN SAIS RIEN. J'EN AI JAMAIS MANGÉ.


BON SANG... PAS ÉTONNANT... C'EST DU CHARBON, ET RIEN D'AUTRE.
DU CHARBON ? MAIS COMMENT EST-CE POSSIBLE ?


QUAND J'ÉTAIS PETIT, ON AVAIT UN TONNEAU DE CIDRE QU'ON A GARDÉ TROP LONGTEMPS. EH BIEN, C'EST DEVENU DU VINAIGRE.
QUEL RAPPORT AVEC LA POUDRE ?


ON L'A PEUT- ÊTRE GARDÉETROP LONGTEMPS, LA POUDRE...
DES PROBLÈMES ... DES ENNUIS... JE N'AI RIEN EU D'AUTRE DEPUIS QU'ON M'A CONFIÉ CE POSTE EN AT- TENDANT LE NOUVEAU COMMANDANT.

OH, COMME J'AIMERAIS REDEVENIR UN SIMPLE SERGENT ET QUE LE CAPITAINE TOLEDANO REVIENNE S'OCCUPER DE TOUT.

IL FAUDRAIT PEUT-ÊTRE VÉRIFIER LES STOCKS DE POUDRE. ÇA POURRAIT ÊTRE SÉRIEUX.
SI ... AVEC DU CHARBON, ON NE FAIT PAS GRAND-CHOSE, À PART DU FEU.

BERNARDO, LE SERVITEUR MUET DE ZORRO, N'A RIEN PERDU DE CET INCIDENT.

ET PLUS TARD DANS LA SOIRÉE, LE SERGENT GARCIA SE CONFIE À CELUI QU'IL CONNAÎT SOUS LE NOM DE DON DIEGO DE LA VEGA...
QUOI ? VOUS ME DITES QUE QUELQU'UN A REMPLACÉ TOUTE LA POUDRE DE LA CASER-NE PAR DU CHARBON. VOUS EN ÊTES SÛR ?
SI ! MAIS PAR PITIÉ, DON DIEGO... JE VOUS PARLE PARCE QUE JE SAIS QUE JE PEUX VOUS FAIRE CONFIANCE.. MAIS CELA DOIT RESTER ENTRE NOUS.

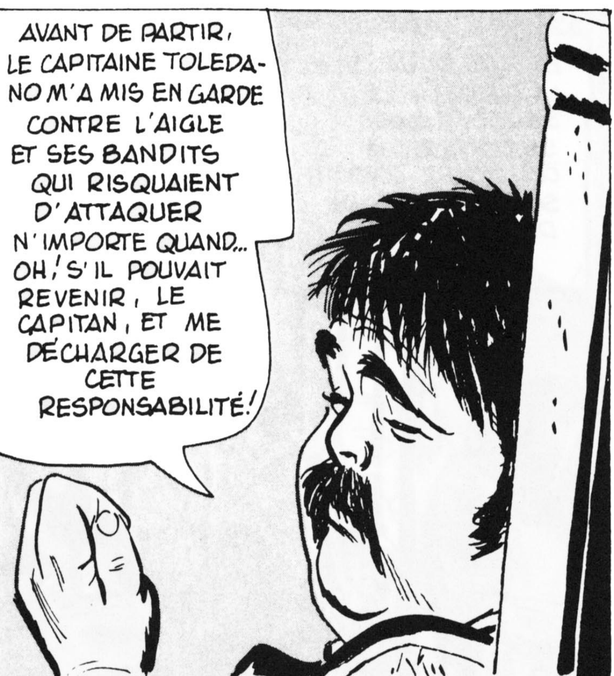

J'AI DIT À MES HOMMES DE GARDER LE SECRET... CE SERAIT TERRIBLE SI LES ENNEMIS DU ROI APPRENAIENT QUE NOUS N'AVONS PLUS DE POUDRE.
VOUS AVEZ BIEN FAIT, SERGENT... ET QU'AVEZ-VOUS DÉCIDÉ, ALORS?


EH BIEN, LA PREMIÈRE CHOSE À FAIRE, C'EST... HEUH... C'EST-À-DIRE QU'EN FAIT, JE NE SAIS PAS EXACTEMENT...
ACCEPTERIEZ-VOUS UN PETIT CONSEIL ?


MAIS OUI, DON DIEGO, AU CONTRAIRE, JE VOUS ÉCOUTE.
VOUS POURRIEZ INTERROGER TOUS LES OCCUPANTS DE LA CASERNE POUR SAVOIR SI QUELQU'UN A PU VOIR QUELQUE CHOSE.


SI ! C'EST CE QUE JE VAIS FAIRE. PAS MÉCONTENT D'AVOIR EU CETTE IDÉE !


PLUS TARD...
ET VOILÀ, CAPORAL. NOUS AVONS INTERROGÉ TOUT LE MONDE ET NOUS N'AVONS RIEN APPRIS.
SI. C'EST VRAI... ET SANS POUDRE, NOUS SOMMES VULNÉRABLES.


AVANT DE PARTIR, LE CAPITAINE TOLEDANO M'A MIS EN GARDE CONTRE L'AIGLE ET SES BANDITS QUI RISQUAIENT D'ATTAQUER N'IMPORTE QUAND... OH ! S'IL POUVAIT REVENIR, LE CAPITAN, ET ME DÉCHARGER DE CETTE RESPONSABILITÉ !


VOUS N'AVEZ PAS INTERROGÉ LA SEÑORA TOLEDANO.
MAIS C'EST LA FEMME DU COMMANDANT.


VOUS AVIEZ DIT QUE VOUS INTERROGERIEZ TOUT LE MONDE DANS LA CASERNE ... ELLE HABITE BIEN ICI, ELLE AUSSI.
C'EST JUSTE ! J'Y VAIS DE CE PAS. C'EST MON DEVOIR.


UN PEU PLUS TARD, DANS LES APPARTEMENTS DU COMMANDANT...
VEUILLEZ M'EXCUSER, SEÑORA, MAIS JE DOIS VOUS INTERROGER ÉGALEMENT !
QUE VOULEZ-VOUS SAVOIR ?


ET BIEN JE CHERCHE À SAVOIR COMMENT LA POUDRE A PU SORTIR DE LA CASERNE ET...
ET VOUS PENSEZ QUE J'AI LA RÉPONSE ?


SEÑORA, LES SEULES CHOSES QUI ONT PASSÉ LES GRILLES, CE SONT LES MALLES QUE VOUS AVEZ FAIT PORTER À L'AUBERGE.
CE SONT LES VÊTEMENTS DE MON MARI, JE VOUS L'AI DIT... JE LES AI FAIT RANGER.


ET DE QUEL DROIT INTERROGEZ-VOUS LA FEMME DU COMMANDANT ? VOUS M'ACCUSEZ D'ÊTRE UNE ENNEMIE DU ROI ?
OH NON, CE N'EST PAS CE QUE JE VEUX DIRE, SEÑORA.


SI VOUS AVEZ TERMINÉ, SERGENT, JE VAIS ALLER À L'AUBERGE, POUR VOIR SI LES VÊTEMENTS DE MON MARI SONT BIEN RANGÉS.
SI, SEÑORA... AVEC LES EXCUSES !


À L'AUBERGE...
JE VOUS ASSURE QU'IL NE SE PASSERA PAS BEAUCOUP DE TEMPS AVANT QUE LE SERGENT NE SOIT CONVAINCU QUE CES MALLES CONTIENNENT LA POUDRE.
NE PRENONS AUCUN RISQUE. IL NE DOIT RIEN ARRIVER À CE CHARGEMENT DE POUDRE. VOUS AVEZ DES NOUVELLES DE L'AIGLE ?


OUI, SEÑOR QUINTANA. IL SAIT QUE LE PREMIER CHARGEMENT A ÉTÉ INTERCEPTÉ PAR CE DIABLE DE ZORRO. IL ÉTAIT FURIEUX. TOUT ÉTAIT DÉJÀ PRÊT POUR LANCER L'ATTAQUE AU NORD.


SI NOUS PERDONS CE CHARGEMENT, TOUT EST À L'EAU.
IL FAUT RÉDUIRE CE SERGENT AU SILENCE !


JE VAIS M'EN DÉBARRASSER.
MAIS... EST-IL NÉCESSAIRE DE LE **TUER**, SEÑOR FUENTES ?


C'EST LE SEUL MOYEN. ET C'EST JUSTEMENT MA SPÉCIALITÉ DE ME DÉBARRASSER DE CEUX QUI GÊNENT L'AIGLE.


CETTE NUIT MÊME, CONSCIENT DU RISQUE QUE COURT LA POPULATION DE LOS ANGELES, ZORRO CHEVAUCHE À GRANDE VITESSE...


IL SE GLISSE DANS LA CAVE DE L'AUBERGE...
IL FAUT QUE JE TROUVE CETTE POUDRE...


IL FOUILLE PARTOUT...
CELUI-CI NE CONTIENT QUE DU VIN...
SLOSH


MAIS SOUDAIN...
PAS UN GESTE, SEÑOR, SAUF POUR LEVER LES MAINS... MON MARI M'A APPRIS À TIRER, JE VOUS PRÉVIENS.


ALORS VOICI EL ZORRO... COMME LE SERGENT, VOUS ÊTES UN TOUT PETIT PEU TROP CURIEUX...
VOUS M'ÉTONNEZ, SEÑORA... VOUS ME CROYEZ ASSEZ FOU POUR ÊTRE VENU ICI TOUT SEUL ?


CE PETIT MENSONGE SUFFIT À RÉTABLIR LA SITUATION...
QUOI ? JE...HEIN...
KAPOW


MAIS LE COUP DE FEU A DONNÉ L'ALERTE DANS L'AUBERGE...
EXCUSEZ-MOI SI JE FERME À CLÉ, SEÑORA, MAIS VOS AMIS ARRIVENT, ON DIRAIT.
CLICK!!


QU'EST-CE QUI SE PASSE ?
J'IGNORE COMMENT VOUS VOUS ÊTES RETROUVÉE DANS CETTE AFFAIRE, SEÑORA, MAIS IL S'AGIT D'UN COMPLOT MEURTRIER... TRÈS ÉLOIGNÉ DE VOTRE ÉDUCATION, À VOUS, LA FEMME DU COMMANDANT.
WAM BAM


BAM BANG
MAIS, ZORRO, TOUT CECI EST POUR LE BIEN DE LA CALIFORNIE... VOUS POURRIEZ NOUS AIDER ?
MEURTRES, TRAHISON, MENSONGES, INCITATION À LA RÉVOLTE... C'EST BON POUR LA CALIFORNIE?


LES GENS SONT PARESSEUX. DES MOUTONS... LA SEULE SOLUTION, C'EST QU'UN HOMME FORT PRENNE LES CHOSES EN MAIN.
SI VOUS CROYEZ CELA, C'EST QU'ON S'EST MOQUÉ DE VOUS... VOTRE MARI EST-IL AU COURANT ?


IL NE SAIS RIEN, MAIS, UN JOUR, IL SERA GOUVERNEUR DE LA CALIFORNIE. L'AIGLE ME L'A PROMIS.
ON VOUS A TROMPÉE, SEÑORA. L'AIGLE SE SERT DE VOUS. QUAND IL N'AURA PLUS BESOIN DE VOUS, IL VOUS ÉLIMINERA !


CRASH!
ON DIRAIT QUE JE SUIS UN PEU INDÉSIRABLE... VEUILLEZ EXCUSER MON DÉPART PRÉCIPITÉ.


UN PEU PLUS TARD DANS LE BUREAU DU COMMANDANT
ZZZZZZZZZ!


PAS DE BRUIT, CAPORAL, AVANT QUE JE VOUS LE DISE. C'EST ZORRO!
SI! SI!


C'EST UNE AFFAIRE VITALE... OÙ EST LE SERGENT GARCIA?
IL VIENT DE PARTIR AVEC LES SEÑORES QUINTANA ET FUENTES... ILS ONT DIT QU'ILS POUVAIENT L'AIDER À RETROUVER LA POUDRE.


PAR OÙ SONT-ILS PARTIS?
LA ROUTE DU NORD SEÑOR. IL Y A UNE DEMI-HEURE.

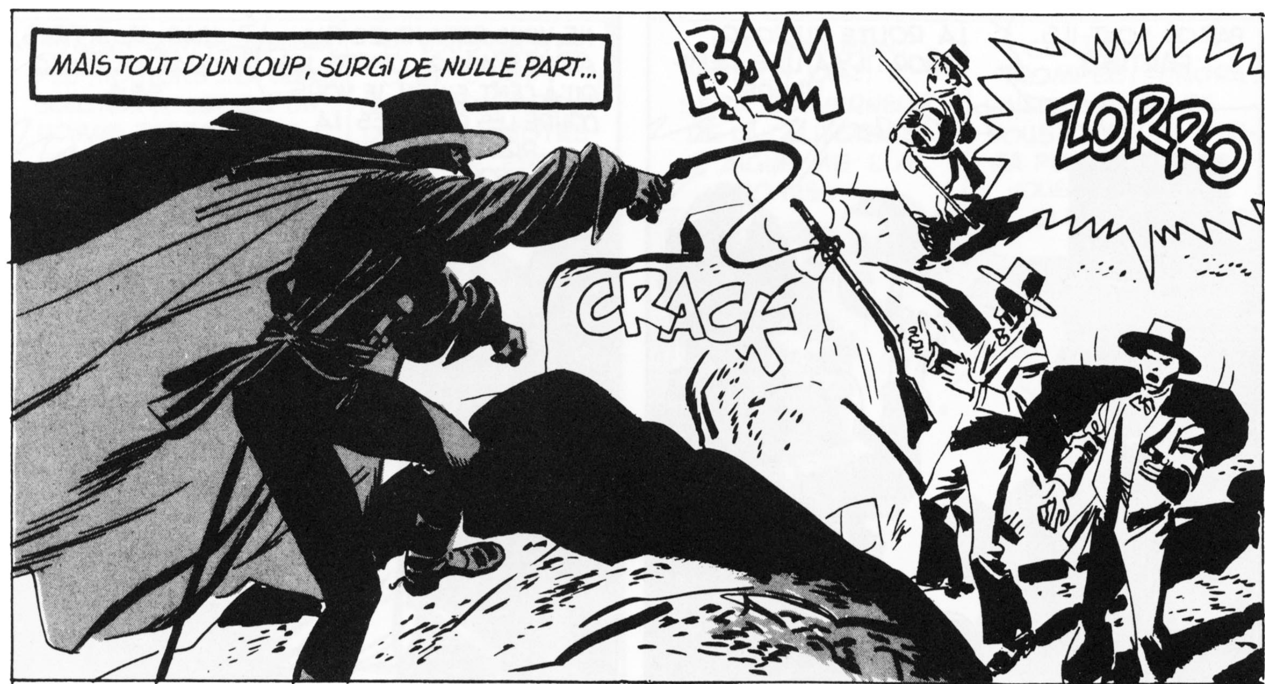

NE VOUS RETOURNEZ PAS AVANT D'AVOIR COMPTÉ JUSQU'À CENT, SINON JE VOUS COUPE LES OREILLES LA PROCHAINE FOIS.
UNO, DOS, TRES, CUARTO, CINCO, SEIS...


SUR LA ROUTE DU NORD...
C'EST PAR LÀ QUE NOUS RETROUVERONS LA POUDRE, SEÑORES?
NOUS Y SERONS BIENTÔT. JE VOUS PROPOSE DE VOUS POSTER À UN ENDROIT D'OÙ ON VOIT LA ROUTE, LÀ-HAUT!


ÇA DEVRAIT ALLER VOUS AVEZ VOTRE FUSIL, SERGENT. REGARDEZ LA ROUTE!
NE QUITTEZ PAS LA ROUTE DES YEUX ET APPELEZ-NOUS QUAND VOUS VERREZ UNE VOITURE.


VOUS CROYEZ QU'ON EST ASSEZ LOIN DE LA ROUTE?
OUI, NOUS RACONTERONS QUE LA DERNIÈRE FOIS QUE NOUS L'AVONS VU, IL SE DIRIGEAIT VERS LES MONTAGNES À LA POURSUITE DE ZORRO!


PERSONNE NE CROIRA QUE ZORRO L'A ABATTU D'UNE BALLE DANS LE DOS.
ILS CROIRONT CE QU'ILS VOUDRONT, JE M'EN FICHE!


MAIS TOUT D'UN COUP, SURGI DE NULLE PART...
BAM
ZORRO
CRACK


SEÑOR ZORRO, QUE FAITES-VOUS LÀ ?
C'EST UN PIÈGE, GARCIA. ILS VOUS ONT AMENÉ ICI POUR VOUS TUER.


OH NON ! VOUS N'AVEZ PAS COMPRIS. CES HOMMES SONT MES AMIS. NOUS SOMMES LÀ POUR RÉCUPÉRER LA POUDRE VOLÉE À LA CASERNE... ET VOILÀ QUE NOUS VOUS TENONS, VOUS, EN PRIME.


À TROIS CONTRE UN, VOUS N'ÉCHAPPEREZ PAS.
VOUS ÊTES UNE CIBLE BIEN TROP GROSSE POUR QUE JE VOUS MANQUE, SERGENT. ALORS NE BOUGEZ PAS.


QUINTANA TIRE MAIS ZORRO PLONGE DERRIÈRE UN ROCHER, EN ENTRAÎNANT FUENTES.


ZORRO CHARGE SON ARME, POSE SA CORNE DE POUDRE SUR LE SOL ET TIRE...
BANG


MALGRÉ L'AVERTISSEMENT DE ZORRO , GARCIA SE RAPPROCHE...


FUENTES S'EMPARE DE LA CORNE DE POUDRE ET VEUT S'ENFUIR, MAIS...
NOUS LE TENONS ! J'AI SA POUDRE ! OH !
BANG


OH NON, J'AI ABATTU FUENTES... L'OBSCURITÉ M'A JOUÉ UN SALE TOUR.


VOUS ÊTES DÉSARMÉ, ZORRO . VOUS N'AVEZ PLUS AUCUNE CHANCE.


ZORRO N'A PAS VU LE SERGENT DERRIÈRE LUI...
J'AI ENFIN MA CHANCE... JE VAIS CAPTURER LE GRAND ZORRO . JE SERAI UNE HÉROS .
NE BOUGEZ PAS, JE VOUS AURAI PRÉVENU.


MAIS LORSQUE ZORRO VA LANCER LA PIERRE SUR QUINTANA...
THUD
OOOOWW


BAM
WHIIISHHHHHHHH


SE RETROUVANT SEUL FACE À ZORRO, QUINTANA PRÉFÈRE S'ENFUIR...
MON PAUVRE SERGENT, VOUS NE FEREZ JAMAIS RIEN DE BON.


FAITES DE BONS RÊVES, MON AMI... J'AI HÂTE DE CONNAÎTRE L'HISTOIRE QUE VOUS INVENTEREZ AU RÉVEIL.


LE LENDEMAIN, À LA TAVERNE...
MAIS JE NE COMPRENDS PAS, SERGENT... VOUS ÉTIEZ TROIS CONTRE ZORRO ET IL A FILÉ ?
MOI-MÊME JE NE COMPRENDS PAS DU TOUT CE QUI A PU SE PASSER, DON DIEGO.


J'ÉTAIS À ÇA DE LUI ET POF... J'AI ÉTÉ RÉVEILLÉ PAR LES CORBEAUX QUI TOURNOYAIENT DANS LE CIEL. IL FAISAIT JOUR.
QUEL DOMMAGE ! SI VOUS AVIEZ CAPTURÉ ZORRO, VOUS SERIEZ UNE VEDETTE.


SI ! C'EST TERRIBLE, MAIS LA PROCHAINE FOIS, JE VOUS JURE QUE JE L'AURAI.
JE N'EN DOUTE PAS, SERGENT. MAINTENANT JE VAIS VOUS LAISSER ! J'AI BEAUCOUP À FAIRE.


PLUS TARD...
EXCUSEZ-MOI, SEÑORA, MAIS JE VIENS DE RECEVOIR UNE LETTRE DE VOTRE MARI. IL DIT QUE VOUS DEVEZ RENTRER EN ESPAGNE ET QUE JE DOIS CONTINUER À EXERCER LE COMMANDEMENT.
RENTRER EN ESPAGNE ?


IL DIT QU'IL N'Y A PAS DE BATEAU DIRECT ET QU'IL VOUS FAUDRA ALLER À BOSTON.
JE N'IRAI NULLE PART. IL Y A TROP D'INTÉRÊTS EN JEU ICI. IL VA SE PASSER DES CHOSES BIEN TROP IMPORTANTES.


LE DESTIN DE MON MARI EST ICI, EN CALIFORNIE, PAS EN ESPAGNE. IL SERA IMPORTANT. IL APPARTIENDRA À L'HISTOIRE DE LA CALIFORNIE. ON NE PEUT PAS TOUT ABANDONNER.


SEÑORA, J'AI BIEN PEUR DE NE RIEN POUVOIR FAIRE POUR VOUS AIDER.
C'EST JUSTE. IL FAUT QUE JE SORTE, SERGENT.


DEHORS, DON DIEGO ET BERNARDO LA REGARDENT SE DIRIGER VERS L'AUBERGE...
C'EST LE MOMENT. JE VAIS POUVOIR PARLER AU SERGENT SANS QU'ELLE ENTENDE.


IL EST EN GRAND DANGER. IL FAUT QUE J'ARRIVE À LE CONVAINCRE QUE LA SEÑORA EN VEUT À SA VIE.


SERGENT, J'AI DES NOUVELLES DE LA PLUS HAUTE IMPORTANCES.
AH, ET QUOI DONC, DON DIEGO ?


UNE VIEILLE GITANE EST PASSÉE CHEZ MOI DERNIÈREMENT. ELLE A LU DANS LES CARTES QUE VOTRE VIE ÉTAIT EN DANGER.
MA VIE ? DANS LES CARTES ? QUE DITES-VOUS LÀ ?


VOUS OCCUPEZ UN POSTE IMPORTANT. VOUS ÊTES UN AMI FIDÈLE ET UN VRAI GENTLEMAN. C'EST POURQUOI JE VOUS PRÉVIENS.
OUI, OUI... CONTINUEZ. QUE VOUS A DIT CETTE GITANE ?


ELLE A DIT QU'ELLE VOYAIT CECI DANS LES CARTES, SERGENT.
CECI ? MAIS C'EST UNE CARTE TOUTE BÊTE !


C'EST LA COUPE, SERGENT. LE SYMBOLE DE LA MORT !


C'EST UN MAUVAIS PRÉSAGE. QUAND IL Y A UNE COUPE SEULE, ÇA SIGNIFIE QU'IL FAUT ÊTRE PRUDENT.
SI ! SI ! D'ACCORD.


D'APRÈS LA GITANE, IL Y A UNE FEMME BRUNE PROCHE DE VOUS, EN QUI VOUS AVEZ TOUTE CONFIANCE, ET QUI COMPLOTE CONTRE VOUS. ELLE EST DANGEREUSE.


IL Y A AUSSI LE ROI DES COUPES. IL FAIT PARTIE DU COMPLOT. IL FAUT FAIRE ATTENTION À LUI !
OUI, PROMIS... MAIS C'EST QUI, LE ROI DES COUPES ?


JE L'IGNORE. CE DOIT ÊTRE QUELQU'UN QUI A DE NOMBREUSES COUPES... QUELQU'UN QUI EN VEND... OU QUI S'EN SERT DANS SON COMMERCE.
LE SEÑOR QUINTANA ! IL POSSÈDE LA TAVERNE ...ZORRO M'AVAIT PRÉVENU CONTRE LUI ... IL AVAIT PEUT-ÊTRE RAISON.


POURQUOI PAS ! SOYEZ TOUJOURS SUR VOS GARDES, À PARTIR DE MAINTENANT.
SI... ET MERCI, DON DIEGO, DE M'AVOIR PRÉVENU, ET MERCI À LA GITANE.


JE TRANSMETTRAI, SERGENT.
VOUS POUVEZ ÊTRE CERTAIN QUE JE VAIS ME MÉFIER DE LA MOINDRE COUPE À PARTIR DE MAINTENANT.


À CE MOMENT UNE RÉUNION SECRÈTE À LIEU DANS LA CAVE DE LA TAVERNE...
MESSIEURS, NOUS VENONS DE RECEVOIR LES ORDRES DE L'AIGLE, NOUS AVONS SUFFISAMMENT DE POUDRE POUR AGIR. IL A DÉCIDÉ DE FRAPPER EN QUATRE LIEUX EN MÊME TEMPS : SANTA BARBARA ; SAN DIEGO, CAPISTRANO... ET ICI, À LOS ANGELES.
BIEN, SEÑORA. NOUS CONNAISSONS LE PLAN. J'ATTAQUERAI SAN DIEGO !


SEÑOR ESPINOSA, JE VOUS RAPPELLE QUE LE COMMANDANT EN PLACE À SAN DIEGO EST MON MARI. IL NE DOIT RIEN LUI ARRIVER.
SI ! C'EST ÉVIDENT.


VOUS AVEZ TOUS VOS ORDRES DE ROUTE... MARDI, NOUS DEVRIONS TENIR LES PALAIS, LES CASERNES ET LES ROUTES QUI LES RELIENT.


MAIS, AUPARAVANT, NOUS DEVONS RÉGLER LE PROBLÈME DU SERGENT GARCIA QUI PEUT ENCORE CONTRECARRER NOS PLANS.
IL FAUT ÉLIMINER CE DANGER, VOUS AVEZ UNE IDÉE, SEÑORA ?


SI ! JE L'ENVERRAI FAIRE UNE TOURNÉE D'INSPECTION, SUIVEZ-LE... SANS ÊTRE VUS, BIEN SÛR.
PAS DE DANGER, CROYEZ-MOI !


UN PEU PLUS TARD...
COMMENT, SERGENT? VOUS JOUEZ AUX CARTES SUR LE BUREAU DU COMMANDANT?
OH NON, SEÑORA... JE LES REGARDAIS SEULEMENT.


SERGENT, JE VIENS DE RECEVOIR UN MESSAGE SPÉCIAL DE MON MARI... IL Y A UN GRAND DANGER.
SI! ÇA JE LE SAIT, QUE DIT NOTRE COMMANDANT?


IL VEUT VOUS RENCONTRER SUR LA ROUTE DE CAPISTRANO. IL FAUT QUE VOUS Y ALLIEZ SEUL ET QUE VOUS N'EN PARLIEZ À PERSONNE.
SEÑORA... TOUT SEUL. VOUS ÊTES SÛRE?


ABSOLUMENT. IL EXIGE LE PLUS GRAND SECRET.
BIEN, PUISQUE C'EST MON DEVOIR. ADIOS, SEÑORA.

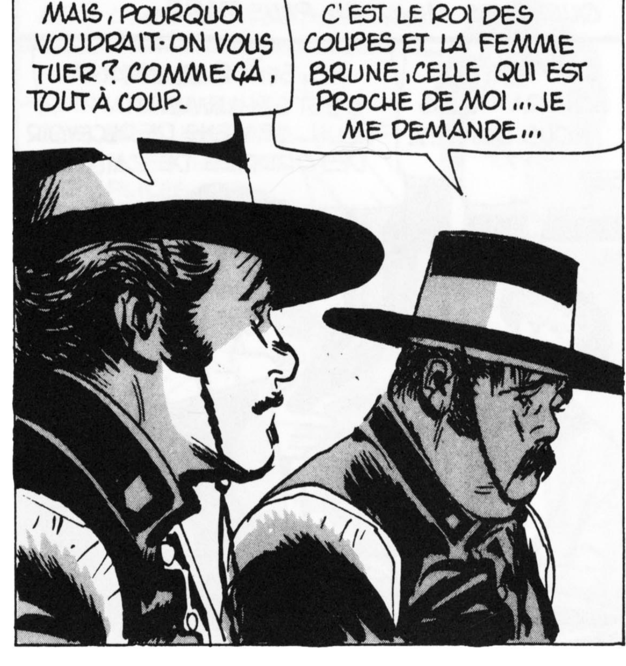

LE SERGENT QUITTE LA CASERNE SOUS L'OEIL SATISFAIT DE QUINTANA...
VAS-Y, FONCE, IMBÉCILE... TU AS RENDEZ-VOUS AVEC LA MORT!


MAIS, ALORS QU'IL TRAVERSE LA PLACE...
AÏÏÏE, QU'EST-CE QUE JE VOIS SUR LA FONTAINE?


LA COUPE ! PRÉSAGE DE MORT, C'EST BIEN CE QU'A DIT LA GITANE.


LE SERGENT FAIT DEMI-TOUR VERS LA CASERNE SANS DEMANDER SON RESTE...
OUVREZ LE PORTAIL ! OUVREZ LE PORTAIL !


VOUS N'AVEZ PAS ÉTÉ LOIN, SERGENT. POURQUOI AVOIR PRIS VOTRE CHEVAL ?
NE M'EN PARLE PAS, J'AI VU LE PRÉSAGE DE LA MORT. QUELQU'UN ESSAIE DE ME TUER.


MAIS, POURQUOI VOUDRAIT-ON VOUS TUER ? COMME ÇA, TOUT À COUP.
C'EST LE ROI DES COUPES ET LA FEMME BRUNE, CELLE QUI EST PROCHE DE MOI... JE ME DEMANDE...


VOUS VOUS DEMANDEZ QUOI, SERGENT ?
SI MON SOUPÇON POURRAIT SE VÉRIFIER. JE VAIS EN AVOIR LE COEUR NET.


POURQUOI RENTREZ-VOUS DÉJÀ, SERGENT ? QUE SE PASSE-T-IL ?
SEÑORA, JE SUIS VOTRE AMI, POURQUOI COMPLOTEZ-VOUS CONTRE MOI ? POURQUOI M'AVEZ-VOUS ENVOYÉ À LA MORT ?


QUE... MAIS QUE RACONTEZ-VOUS LÀ ?
JE SAIS TOUT... LA FEMME BRUNE, C'EST VOUS, LE ROI DES COUPES, C'EST LE SEÑOR QUINTANA ... LA VIEILLE GITANE AVAIT RAISON.


SERGENT, J'AI BIEN L'IMPRESSION QUE VOUS PERDEZ LA TÊTE...
J'AIMERAIS BIEN, SEÑORA, MAIS HÉLAS, JE SAIS CE QUE JE DIS.


QUELQUES MINUTES PLUS TARD...
QU'Y A-T-IL, SEÑORA ? VOUS NOUS QUITTEZ ?
NO, SEÑOR QUINTANA... C'EST SEULEMENT... HEUH... JE VIENS DE RECEVOIR DES ORDRES DE L'AIGLE.

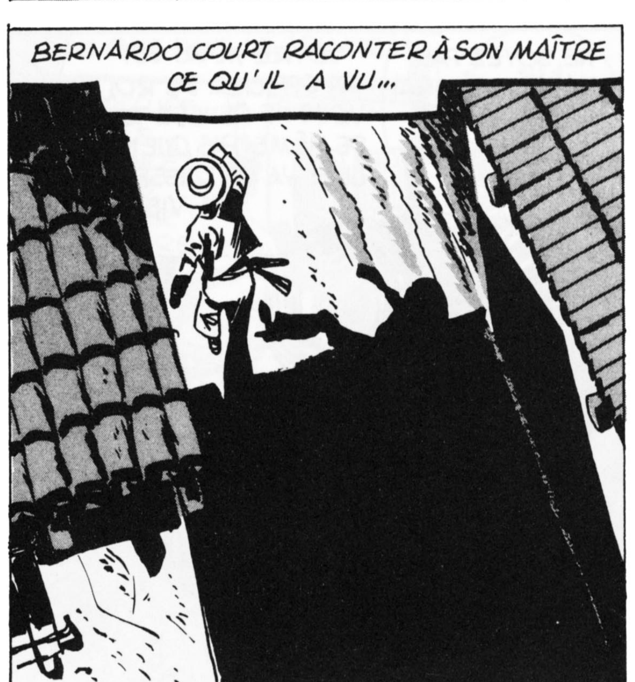

C'EST IMPOSSIBLE ! ESPINOSA ARRIVE DE MONTEREY. IL N'Y A PAS D'ORDRE SPÉCIAL VOUS CONCERNANT.

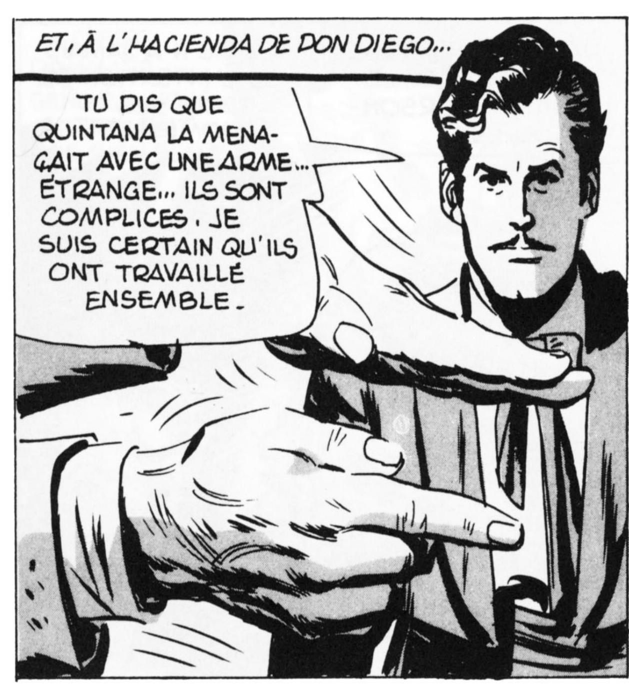

D'ACCORD ! J'ABANDONNE. LE SERGENT SAIT TOUT SUR NOUS ! JE REJOINS MON MARI À SAN DIEGO ET JE M'EMBARQUE POUR L'ESPAGNE... EN OUTRE, TOUS CES MEURTRES... CE N'ÉTAIT PAS CONVENU AINSI...


VOUS CROYEZ QU'ON PEUT S'EN ALLER COMME ÇA, HEIN ? NON, VOUS ALLEZ ME SUIVRE !
NON, JE VOUS EN PRIE. ESSAYEZ DE COMPRENDRE QUE NOUS N'ŒUVRONS PAS POUR LA CALIFORNIE MAIS POUR L'AMBITION DE L'AIGLE ?


VOUS PARLEZ D'AMBITION, SEÑORA... MAIS QUI VOULAIT AVOIR UN MARI GOUVERNEUR? J'AI PEUR QUE LES SCRUPULES NE VOUS VIENNENT UN PEU TARD. EN AVANT... ET SI VOUS CRIEZ, JE TIRE, COMPRIS!


DEHORS...
JE N'AIME PAS ÇA... QUELQUE CHOSE CLOCHE...


BERNARDO COURT RACONTER À SON MAÎTRE CE QU'IL A VU...


ET, À L'HACIENDA DE DON DIEGO...
TU DIS QUE QUINTANA LA MENAÇAIT AVEC UNE ARME... ÉTRANGE... ILS SONT COMPLICES. JE SUIS CERTAIN QU'ILS ONT TRAVAILLÉ ENSEMBLE.


ZORRO FERAIT BIEN D'ALLER JETER UN COUP D'ŒIL... VA À LA CASERNE, JE TE CONTACTERAI PLUS TARD.


PEU DE TEMPS APRÈS, ZORRO QUITTE SA CACHETTE...


DANS LE CELLIER...
JE VOUS AI FAIT APPELER, MESSIEURS, PARCE QU'IL Y A UN LÉGER CHANGEMENT DANS NOTRE DISPOSITIF... LA SEÑORA VEUT REJOINDRE SON MARI.
DANS QUELQUES JOURS, SON MARI POURRAIT BIEN LA REJOINDRE.


LORS DE L'ATTAQUE DE SAN DIEGO, JE L'ABATTRAI PERSONNELLEMENT.
L'AIGLE N'A JAMAIS EU L'INTENTION DE TENIR SES PROMESSES?


NE SOYEZ PAS NAÏVE, SEÑORA! RÉFLÉCHISSEZ UN PEU...
VOTRE MARI EST UN OFFICIER DU ROI. VOUS NE PENSEZ TOUT DE MÊME PAS QUE NOTRE CHEF VA LE LAISSER EN VIE?

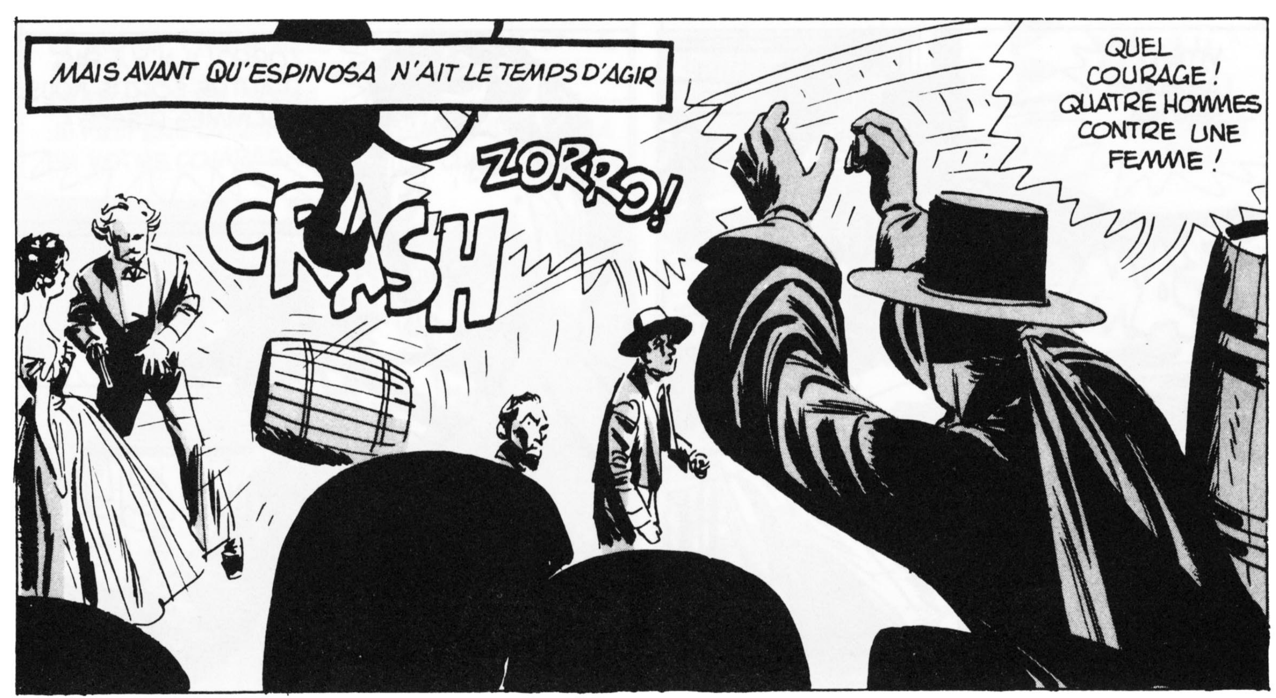

SANS MOI, VOUS N'AURIEZ PAS LA POUDRE ET C'EST AVEC CETTE POUDRE QUE VOUS AVEZ L'INTENTION DE TUER MON PROPRE MARI.
NOUS N'AVONS RIEN CONTRE LUI, SEÑORA. IL SUBIRA LE SORT DE TOUS LES OFFICIERS DU ROI EN CALIFORNIE, VOILÀ TOUT.


ET VOILÀ, TORNADO ! JE SUIS CERTAIN QUE NOUS AVONS ENFIN RETROUVÉ CETTE POUDRE. LE DESTIN DE TOUTE LA CALIFORNIE EST EN JEU,
WHHHHMMMPH !


VA VOIR BERNARDO. IL SAURA CE QUE SIGNIFIE LA CAPE ET IL REVIENDRA AVEC L'ARMÉE.


TANDIS QUE DANS LE CELLIER...
JE M'OCCUPE D'ELLE... COMMENCEZ À VOUS PARTAGER LA POUDRE.
SI !


C'EST DOMMAGE, SEÑORA. VOUS AURIEZ FAIT UNE BIEN BELLE VEUVE.


MAIS AVANT QU'ESPINOSA N'AIT LE TEMPS D'AGIR
CRASH
ZORRO !
QUEL COURAGE ! QUATRE HOMMES CONTRE UNE FEMME !


BLAM
BAM


SAISISSEZ-VOUS DE LUI AVANT QU'IL RECHARGE.
CETTE FOIS, NOUS LE TENONS!


ZORRO BONDIT...
NE JUREZ DE RIEN, SEÑORES!
OOF
OOOW


VITE, LÀ-DEDANS, SEÑORA.
BAM


ZORRO! IL N'Y A PAS D'AUTRE SORTIE. NOUS SOMMES PIÉGÉS!
CLICK


WHACK
WHACK


WHACK
ILS VONT ENFONCER LA PORTE DANS TROIS SECONDES.
IL N'Y A PLUS RIEN À FAIRE. NOUS SOMMES PERDUS.


PEUT-ÊTRE PAS, SEÑORA. NOUS ALLONS LE SAVOIR.
QUE FAITES-VOUS?


JE VOUS DONNE UNE MINUTE POUR SORTIR. SINON JE FAIS SAUTER TOUTE LA MAISON. VITE!
C'EST STUPIDE, VOUS SAUTERIEZ AVEC NOUS.


ET ALORS? VOUS AVEZ BIEN L'INTENTION DE NOUS TUER, NON... PUISQUE NOUS DEVONS QUITTER CETTE TERRE, JE PRÉFÈRE LA QUITTER EN VOTRE COMPAGNIE.
JAMAIS IL NE FERA UNE CHOSE PAREILLE


VOILÀ MA RÉPONSE, SEÑOR. C'EST FAIT. IL NE VOUS RESTE QUE QUELQUES SECONDES.
YIIII!!
IL EST VRAIMENT FOU!
SSSSS
SSSSS


MOI, JE M'EN VAIS !
SI, MOI AUSSI.


ET S'ILS N'AVAIENT PAS FUI, VOUS AURIEZ ÉTÉ AU BOUT ?
MAIS JE **SAVAIS** QU'ILS FUIRAIENT... ET À LA SORTIE, JE CROIS QU'UNE PETITE SURPRISE LES ATTEND.


NE TIREZ PAS ! NE TIREZ PAS ! NOUS NOUS RENDONS !
ALLEZ VOIR DANS LE CELLIER, SERGENT. VOUS Y TROUVEREZ LA POUDRE. CES HOMMES SONT TOUS DES ENNEMIS DU ROI.


APRÈS QU'ON A EMMENÉ LES HOMMES DE L'AIGLE.
SI, JE LES AI ARRÊTÉS ET C'EST BIEN MAIS JE N'AI PAS ENCORE COMPRIS COMMENT... ET POUR LA SEÑORA, ALORS ?
ELLE A ÉTÉ CONDUITE ICI DE FORCE, SOUS LA MENACE... SERGENT.


TOUT CE QU'ELLE DÉSIRE, C'EST REJOINDRE SON MARI ET RETOURNER EN ESPAGNE. ADIOS !


WALT DISNEY'S
Zorro
Sale journée pour Bernardo
UN JOUR DANS LE PUEBLO, ALORS QUE BERNARDO, LE FIDÈLE SERVITEUR MUET DE DON DIEGO, TRAVERSE LA PLACE...
ATTEN-TION, PAYSAN.


OUF, C'ÉTAIT MOINS UNE.


PLUS TARD, DANS L'HACIENDA DE DON DIEGO, IL RACONTE SON AVENTURE PAR GESTES...
IL T'A MANQUÉ DE PEU... UNE CHANCE, BERNARDO, JE NE SAIS VRAIMENT PAS CE QUE JE FERAIS SANS TOI.
WHOOSHHHHHH


TOUT À COUP...
DON DIEGO! UNE CHOSE TERRIBLE S'EST PRODUITE. MARIA, MA FILLE... ELLE A DISPARU.
QUAND?


ÇA VIENT DE SE PRODUIRE. ELLE ÉTAIT SORTIE SUR LA PLACE, ET ON NE LA TROUVE PLUS.
PRÉVENEZ LE COMMANDANT, IL MOBILISERA SES GARDES... MOI, JE VAIS FAIRE CE QUE JE POURRAI.







UN PEU PLUS TARD, DANS LA CACHE...




IL FAUT FAIRE VITE, BERNARDO. LA JEUNE FILLE EST PEUT-ÊTRE EN TRÈS GRAND DANGER.

TANDIS QUE, À SAN FERNANDO...




À QUELQUES KILOMÈTRES, ZORRO ET BERNARDO FONCENT...



LE CHEVAL DE BERNARDO HEURTE UN ROCHER ET TOMBE...













AUX PORTES DE LA VILLE...



BERNARDO A UNE IDÉE ... IL LÀ DÉLIVRE PAR GESTES...




UN PEU PLUSTARD AUX PORTES DE LA VILLE...













ZORRO REPÈRE LA VOITURE POUSSIÉREUSE ...















PENDANT CE TEMPS, DANS LE MONTAGNES, BERNARDO CONDUIT LES SOLDATS EN PROMENADE.










MAINTENANT, ÇA SUFFIT. ALLEZ, HOP, ON RENTRE AU PUEBLO.
AÏE ! JE PRENDS LE RACCOURCI POUR PRÉVENIR ZORRO !


BERNARDO CHEVAUCHE À BRIDE ABATTUE ET, EN ARRIVANT AU PUEBLO...
OÙ PEUT-IL ÊTRE ? IL FAUT...
PSSST ! BERNARDO !


NE T'INQUIÈTE PAS, BERNARDO, J'AI TROUVÉ LA SEÑORA !
SEÑORA ? JE CROYAIS QUE C'ÉTAIT UNE SEÑORITA.


TU VOIS, JOSÉ ET MARIA SE SONT SIMPLEMENT ENFUIS POUR SE MARIER. ILS RENTRERONT À LOS ANGELES DANS DEUX MINUTES POUR L'ANNONCER À DON RAMON.


C'ÉTAIT VRAIMENT UNE SALE JOURNÉE POUR TOI, BERNADO, TU N'AS MÊME PAS PU EMBRASSER LA MARIÉE.

# THE END




# COPYRIGHT

| | |
|---|---|
| POPEYE | |
| Vol. 0, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7 | 1930-1938 |
| AGENT SECRET X-9 | |
| Vol. 1, 2, 3, 4 | 1934-1937 |
| LA FAMILLE ILLICO | |
| Vol. 1, 2, 3 | 1936-1941 |
| CHARLIE CHAN | 1938-1939 |
| POLLY | 1926-1932 |
| BOB L'AVIATEUR | 1935-1936 |
| KRAZY KAT | |
| Vol. 1, 2 | 1922-1943 |
| CONNIE | 1934-1936 |
| SPIRIT | |
| Vol. 1, 2 3 | 1941-1944 |
| SUPERMAN | |
| Vol. 1, 2, 3, 4, 5 | 1941-1945 |
| MANDRAKE | |
| Vol. 1, 2, 3, 4 | 1934-1942 |
| DICK TRACY | |
| Vol. 1, 2, 3, 4, 5, 6 | 1937-1939 |
| JUNGLE JIM | 1934-1937 |
| BLONDIE | 1931-1932 |
| BATMAN | 1943-1944 |
| RED RYDER | 1942-1943 |
| BETTY BOOP | 1935-1936 |
| MALE CALL | 1943-1946 |
| LI'L ABNER | 1939-1940 |
| BUZ SAWYER | 1943-1944 |
| ABBIE N'SLATS | 1937-1937 |
| DICKIE DARE | 1933-1934 |
| ROMEO BROWN | |
| Vol. 1, 2 | 1959-1962 |
| JULIETTE JONES | |
| Vol. 1, 2 | 1953-1956 |
| LA PETITE ANNIE | |
| Vol. 1, 2 | 1938-1940 |
| LES PIONNIERS | |
| Vol. 1, 2, 3, 4, 5 | 1945-1960 |
| LE FANTOME | |
| Vol. 1, 2, 3 | 1936-1939 |
| RUBE GOLDBERG | 1883-1970 |
| BRICK BRADFORD | |
| Vol. 1, 2, 3 | 1934-1939 |
| PROFESSEUR NIMBUS | 1934-1940 |
| TERRY ET LES PIRATES | |
| Vol. 1, 2, 3, 4, 5, 6 | 1936-1938 |
| MOUSTACHE ET TROT. | |
| Vol. 1, 2, 3, 4, 5 | 1955-1960 |
| PRINCE VALIANT | |
| Vol. 1, 2, 3, 4, 5 | 1937-1948 |
| FUNNIES | 1895-1935 |
| FLASH GORDON | |
| Vol. 1, 2, 3 | 1934-1939 |
| ZIG ET PUCE | |
| Vol. 1, 2, 3, 4, 5 | 1925-1941 |



ISBN 2-7376-2677-3 902677-7